

LA HABANA, SEPTIEMBRE 1935

MASSAGUÉ
DIRECTOR

SOCIAL



20
PATRIMONIO
DOCUMENTAL



**PATRIMONIO
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

UCLA Library

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

Proyecto

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”

nota legal



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental
Oficina del Historiador



Cada estuche **GEM** lleva un maestro barbero

La nueva GEM Micromatic ha enseñado a siete millones de hombres la manera de afeitarse correctamente. Este "Barbero en su Cajita," no permitirá que Usted use la pasada corta y raspante que es el motivo de tantas irritaciones de la piel y barbas torcidas.

El diseño de la GEM, le obliga a usar la navaja en la forma debida. La hoja entra en contacto con la barba al nivel de la raíz del pelo y nunca salta por encima de un solo pelito, ya esté en una arruga o en un barro o en el contorno inferior de la nariz.

El mecanismo de alineamiento doble (patentado)

le asegura una protección completa contra cortadas. Permite ajustar la hoja en cinco posiciones diferentes en forma tal que es imposible raspar o cortar la piel de la cara.

Las Hojas GEM de un filo y doblefilo, llevan un filo superior y duran más que cualquier hoja frágil. No son hojuelas delgadas, por el contrario, se les fabrica un 50% más gruesas y con acero especial de cirugía, el cual puede tomar un filo mejor y lo mantiene por mayor tiempo. Las Hojas GEM le proporcionarán una afeitada más suave, más cómoda cada afeitada, un verdadero placer—y más afeitadas por hoja.

GEM



HOJAS MICROMATIC de Un Filo y Doblefilo

Distribuidor: E. HAUSMANN, Zulueta 36F

Son más duraderas y, por lo tanto, más económicas

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
DE LA HABANA



JUMBOS

*seguridad
comodidad
economía
elegancia*

LA SEGURIDAD es una de las características de estas famosas gomas. ¡No hay suficiente presión para reventar! Su construcción patentada y exclusiva, (nos referimos a su Streamline) permite emplear una presión de aire mucho más baja que otros neumáticos. ¡Va uno sobre ellos como si flotara! He allí su *Comodidad*. Y si cree que los Jumbo son un *lujo caro* pregúntele a los miles de coches de vendedores, de alquiler y camiones sobre su indiscutible *Economía*. Nuestras gomas han sufrido un cambio completo. Un enorme cojín de aire de ancha construcción en el aro que se adelgaza hasta tener la anchura corriente de superficie de rodamiento. Y de allí parte su *Elegancia*, pues esta forma perfilada da al General-Jumbo estabilidad estructural con presión de aire mucho menor.

Lector o lectora de SOCIAL: Los Jumbos transformarán su coche haciéndolo DIFERENTE Y ELEGANTE.

COMPAÑIA RIERA-TORO-VAN TWISTERN

UNICOS DISTRIBUIDORES

LA HABANA

JD
PATRIMONIO
BUCHERONAL

DE LA HABANA





EL "NORMANDIE" LE ESPERA A VD. EN NEW YORK

PIDANOS DETALLES Y FOLLETOS

CIE. GLE. TRANSATLANTIQUE

OFICINA GENERAL EN LA HABANA

O'REILLY 66

APARTADO 1090

M-9881



SEPTIEMBRE, 1935

PORTADA . . . Massaguer-Rembrandt.

LITERATURA

<i>Hernández Catá</i> .—Una carta a "Social"	5
<i>José L. Franco</i> .—1933-1935	7
<i>Cristóbal de la Habana</i> .—Recuerdos de Antaño	10
<i>Xavier Villaurrutia</i> .—Los dibujos de Agustín Lazo	12
<i>Margot López</i> .—La mujer cubana en nuestra política	14
<i>Willy de Blanck</i> .—Chopin	16
<i>J. J. Crespo de la Serna</i> .—La Dentadura de Oro (cuento)	18
<i>Maria M. de Quevedo</i> .—Las Masas Corales y el espíritu corporativo	21
<i>Lucien de Cezoire</i> .—Postal de París	22
<i>Carolina Poncet</i> .—Alrededor de "Fuente Ovejuna"	24
<i>Luis de Oteiza</i> .—Madrigal de Otoño (versos)	35
<i>Marisabel Saenz</i> .—Cultura física	36
<i>Mario de la Hoya</i> .—Luis Estévez, Spuhn y la temporada de remos	38
<i>Rubén Otero</i> .—El yachting veraniego en aguas criollas	39
<i>Consuelo Montoro</i> .—Algo nuevo sobre Capercuita	59

GRABADOS ARTÍSTICOS

<i>Massaguer</i> .—Ellos: Juan Sabatés	6
Ellas: Elizarda Sampedro	25
En la Playa Azul	32-33
<i>Luis Hidalgo</i> .—El Pelaito (cericultura)	8
<i>Alonso</i> .—Plaza de Provincia	9
<i>Federico Mialhe</i> .—Dos grabados de 1835	10
<i>Agustín Lazo</i> .—Dos dibujos	12
<i>Rembrandt</i> .—En el Casino de la Playa (foto)	17

OTRAS SECCIONES

Gran Mundo (Dibujos, fotos y notas)	25
Actualidad extranjera	31
Actualidad nacional	34
Cultura Física	36
Deportes	38
Cine	41
Modas Masculinas	44
Modas Femeninas	50
Sección Infantil	59
Bridge	62

Esta revista mensual la publica la Editorial Social S. A. en la ciudad de La Habana, República de Cuba. Presidente y Tesorero: Jesús G. Menocal. Vicepresidente: Raoul Cunningham. Oficinas de la Presidencia, Redacción y Administración: Paseo del Prado 69, entre Animas y Trocadero. Cable: Editorcial. Teléfono: A-7305. Acogida a la franquicia postal e inscrita como correspondencia de segunda clase en la Administración de Correos de la Habana. Número suelto: 20 cts. Año por adelantado, \$2.00. Agentes en todas las ciudades y poblaciones de la Isla. Para precios de anuncios solicite la tarifa del Administrador. No se devuelven originales, ni se mantiene correspondencia con colaboradores espontáneos.

DIRECTOR : CONRADO W. MASSAGUER
 DIRECTOR LITERARIO : ROIG DE LEUCHSENRING
 ADMINISTRADOR : JESUS G. MENOCAI

SUMARIO

1935
 PATRIMONIO
 DOCUMENTAL
 INSTITUTO VENEZOLANO
 DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS

LA SIMPATICA

Ginger Rogers

LE REVELA SU SIMPLE Y
SEGURO CUIDADO FACIAL



Su cutis... tan suave como el de un niño... conquista corazones

VISTA de cerca, puede apreciarse todo el encanto de esta fascinadora estrella del cine. Imposible es resistir el encanto de sus preciosos cabellos—su sonrisa contagiosa—su cutis suave como el de un niño.

Usted también puede tener ese cutis suave y radiante empleando el mismo tratamiento

—simple y seguro— que tan eficaz le ha resultado a ella. "Para tener un cutis primoroso —liso y suave", dice, uso Jabón Facial de Hollywood Lux". Pruebe este blanco y fragante jabón. Su suave espuma cuidará de su cutis, conservándolo fresco y radiante. Compre hoy mismo unas pastillas, pero vea que sea el legítimo Jabón Facial de Hollywood Lux—el jabón de belleza de las estrellas.



K-39

ADOLFO KATES E HIJO
Apartado 158, Habana Dept. 5-1
Envíeme una pastilla (tamaño 8 días) del famoso Jabón Facial de Hollywood Lux. Remito 2 cts. en sellos de correos.
Nombre _____
Dirección _____

LUX EL JABON FACIAL
DE HOLLYWOOD

DESTINE DOS PESOS
(\$2.00)

de sus ingresos de Septiembre para comprar un boleto de los

SWEEPSTAKES NACIONALES CUBANOS.

¿Sabe Vd. que la ASOCIACION CIVICA DE BENEFICENCIA sostiene 43 instituciones afiliadas en toda la República? ¿Conoce Vd. el programa de amparo a la niñez y asistencia social, que propugna y desarrolla actualmente la ASOCIACION CIVICA DE BENEFICENCIA?

Miles de menesterosos; millares de niños desvalidos, de ancianos y de inválidos esperan que Vd. contribuya a sostener asilos, hospitales, creches y orfanatos.

Compre hoy mismo su boleto de los

SWEEPSTAKES NACIONALES CUBANOS.

Director General

Dr. A. Herrera Arango

Oficinas:
BERNAZA 3
entre
Obispo y O'Reilly

Teléf.
A-8155
A-8255

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

La Reparación de "Social"

UNA CARTA

DE

HERNANDEZ CATA

A reaparición de SOCIAL puede tener en nuestra vida pública valor de arcoiris. Porque lo que ha padecido más en la explosión que el arrastre de vicios coloniales, del régimen de factoría, de errores económicos, de horrores administrativos y de eso que hemos venido llamando política sin serlo, es el poder de convivencia: respeto de la opinión ajena y reconocimiento de la posibilidad de móviles honestos y recta conducta de nuestros contendientes. La vida no puede ser de continuo frenesi y homicidio. Hay que escuchar para juzgar, y no existe Derecho Penal que aplique a todos los delitos la pena de vilipendio y muerte. Esta existencia de intriga, de epilepsia, de puños cerrados, ha de dejar paso a otra. Democracia y jerarquía: he aquí un lema para el nuevo escudo. No ha existido jamás sistema político ni de extrema derecha ni de extrema izquierda, que haga del vil un ciudadano útil ni que erija el analfabetismo en mérito. Ya dijo Martí que el mismo Derecho, ejercido por gentes incultas, se parece al crimen. La revolución ha de ser puente entre un orden injusto y otro mejor, no estado de desorden, río revuelto de pescadores malos, donde ninguna de las actividades vitales pueda cuajar. Todos debemos ser revolucionarios alguna vez; revolucionarios de conciencia; pero no de afición y menos de oficio. Traiga, pues, SOCIAL en su nueva etapa amor culto al bienestar legítimo, equilibrio de trabajo y recreo. Y con los veintiocho soldaditos de plomo del alfabeto, con los lápices de colores a modo de cañones, y con el ingenio siempre juvenil de Massaguer por general, contribuya a la gran guerra de la paz cubana, con batallas donde no haya cadáveres ni rencores.





JUAN SABATÉS

Inauguramos esta galería, ya famosa en la primera época del viejo SOCIAL, con la simpática silueta del señor Juan Sabatés y Pérez, cultivador del golf y del inglés de Oxford, by Jove! Es además jabonero de alta graduación, y en su afán por acaparar todas las presidencias, ya tiene las de la Cámara de Comercio de la República y la de la Corporación Nacional del Turismo.

"Juanito" es un fanático propulsor de la idea de demostrar que no es el azúcar sino el Turismo lo que debía ser la primera zafra.

Y con caracteres como este cubano-catalán-británico mucho se puede esperar de nuestras próximas temporadas invernales, sin olvidar las estivales. Why not?



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Via: Des
RE: 58257
Localización:
HS (1930)

VOL. XIX
No. 1

SOCIAL

REVISTA CUBANA
FUNDADA EN 1916 POR CW/MASSAGUER

SEPTIEMBRE
1935

1933-1935

Por J. L. FRANCO

UNA rápida ojeada sobre el mundo, a través de los días en que SOCIAL ha recesado, pone en el espíritu del hombre de la calle, atento a las connotaciones de la hora actual, una inquietante pregunta sobre el porvenir de nuestra civilización, amenazada por los cataclismos de una nueva guerra mundial.

La muerte de Mme. Hanau cierra el ciclo de los escándalos financieros que culminaron en una verdadera revolución política al descubrirse los fraudes del Crédito Municipal de Bayona y el suicidio de Stavisky. La República Francesa, conmovida por las incertidumbres de la política internacional, tropieza desde el año 1933 con una serie de dificultades internas motivadas por la propaganda de los núcleos fascistas del Coronel de La Rocque y la actitud firme de los grupos de izquierda dirigidos por Cachin, Cot, y el propio Daladier que han formado el Frente Popular para contener la reacción que amenaza constantemente a la

gran democracia latina. El asesinato del Presidente Doumer —que fué sustituido por Andre Lebrun—, los de Bartrou y el Rey Alejandro de Yugo-Eslavia después, conmovieron la opinión pública universal, resquebrajando el sistema de alianzas in-

ciadas por el Ministro de Relaciones Exteriores de Francia, ante el avance del peligro alemán.

Un nuevo Estado ha surgido: Mandchoukouo y a su frente aparece Pou-Yi, el último Hijo del Cielo, que se instala en un trono vacilante que sirve de mampara a los intereses imperialistas de la familia Mitsui —los poderosos capitalistas japoneses— y al que sostienen las bayonetas de los soldados del Mikado, que continúan, después de la aventura de Jehol, la penetración en China, aliados hoy a los amigos de Chang-Kai-Sheik y combatidos por los soldados rojos que avanzan hacia el Yantze.

En nuestra tierra la caída de Machado y la revolución del 4 de septiembre han sido los hechos de relieve universal. En la América Continental la guerra del Chaco, en que se debatían los intereses de poderosas empresas petroleras, ensangrentó a dos naciones hermanas: Paraguay y Bolivia. Los poderosos Estados Unidos a pesar del esfuerzo del



New-Deal siguen confrontando la crisis económico-social derivada de la guerra. Las huelgas —la de los docks de San Francisco fué sangrienta— han turbado la apacible monotonía de otros tiempos.

La República Española, que en sus pasos iniciales pareció entrar de lleno en el socialismo romántico tan grato a Fernando de los Ríos, confronta, después de la sangrienta represión de la Revolución de Octubre, una situación difícilísima. Destruída la autonomía catalana y las ventajadas de la reforma agraria, la política hispana conducida por Lerroux y Gil Robles, francamente derechista, mantiene al país en constante zozobras.

Dollfuss, el pequeño Napoleón austriaco, aplastó de manera brutal las organizaciones obreras austriacas, para caer meses después víctima de los nazis. Uno de los puntos neurálgicos de la política europea ha sido, en estos últimos tiempos, la especial situación del Austria, debatiéndose con estertores mortales entre las intrigas diplomáticas de los imperialismos extranjeros.

Los Soviets iniciaron al mismo tiempo que un segundo plan quinquenal, destinado en su mayor parte al impulso de las industrias siderúrgicas, fundición de metales, químicas y ligeras, la reconstrucción socialista de la Agricultura y a los transportes ferroviarios, una nueva política internacional, de la que Litvinoff ha sido el máximo animador, y han llevado a la gran república socialista a formar parte de la Liga de Naciones y a firmar con el Estado Mayor Francés, convenios de ayuda mutua en caso de agresión.

La guerra entre el Hedjaz y el Yemen, en la que se supone la política inglesa apoyando las iniciativas guerreras del Rey Ibn Seoud, no pudo ser evitada a pesar del esfuerzo pacifista del Comité Islámico mundial que nombró al emir Chekib

Arslam, árbitro del conflicto y la Arabia feliz vió destruido su comercio internacional por los estruendos guerreros.

La Gran Bretaña capea lo mejor que puede los conflictos de su inmenso Imperio. La India clama por su liberación y aun cuando Gandhi ha perdido, en parte, la inmensa popularidad de hace dos o tres años, no por eso ha decaído la lucha por la independencia del pueblo oprimido. De Valera el adalid de las juventudes irlandesas rebeldes a la influencia inglesa, ha mantenido desde el poder, y de manera inquebrantable, su oposición a la dominación británica. O'Duffy con sus fascitizantes camisas azules ha dado mucho que hacer al nacionalismo de Valera. Eden, el ministro viajero, es casi una nota sensacional en sus constantes desplazamientos. A él se debe la firma del pacto naval anglo-germano que ha terminado con lo poco que restaba del Tratado de Versailles. Stanley Baldwin ha sustituido a

Mac-Donald agotado por el poder. Las fiestas del Jubileo real se han celebrado con gran esplendor, pero en las próximas elecciones triunfará el laborismo por abrumadora mayoría.

Hitler, aparentemente, se consolidó en el poder. La devolución del Sarrre, la reconstrucción del Ejército y la Armada, la persecución racial, la dictadura integral que ejercen los nazis, hacen temer que parta de Alemania, soliviantada por la campaña nacionalista y anti-extranjera que alimentan desde el poder Hitler y los suyos, la nueva conflagración mundial. Polonia, aún antes de la muerte del Dictador Pilduski, se aproxima a Alemania en busca de una alianza que le ayude en sus proyectos contra Checo-Slovaquia, Lituania y Ucrania.

Las conferencias de Roma, Londres y Stresa, en que los diplomáticos, principalmente franceses, ingleses e italianos, trataron de resolver de la mejor manera posible las controversias existentes entre las grandes potencias europeas, amenazadas en su hegemonía imperialista por el desenvolvimiento progresivo de los pueblos coloniales que comienzan a dar señales de descontento, atraídos por las nuevas doctrinas sociales, han culminados con el permiso concedido a la Italia fascista de apoderarse de Etiopía. Pero la opinión democrática del mundo entero, que alentada por la ola fascista que se ha extendido por el mundo —Suiza está sintiendo los efectos—, ha reaccionado poderosamente y lo que parecía una fácil presa para el Duce se ha convertido en un hueso duro de roer.

Portugal, Grecia, Turquía y gran parte de la América española, gimen bajo la férula de dictaduras políticas que hacen del panorama universal una dantesca visión de esclavitud, de hambre y de guerra.

EL PELAITO



FIGURA DE CERA
POR HIDALGO



PLAZA DE PROVINCIA

Esta admirable fotografía nos la remite desde su pintoresco y silencioso Sancti-Spiritus un entusiasta "amateur" que no vacilamos en llamar acabado maestro en el arte daguerriano: el Doctor Alonso. Con qué simplicidad de claros y penumbras nos da el artista la sincera imagen de esas viejas plazas de nuestras olvidadas ciudades provincianas, siempre apacibles y románticas, profanadas solo cada cuatro años por las arengas patrióticas de la farándula política, que va a prometer las villas y castillas, que siempre se quedarán en promesas.



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

CUBA COLONIAL



DIBUJOS
DE
MIAHLE
hechos
en
1835

VISTA DE LA PARROQUIA DE GUANABACOA,
donde el mes pasado igual que en años anteriores se han celebrado las tradicionales y populares
fiestas de "La Tutelar".

DE LA
ISLA
DE
CUBA
PINTO-
RESCA



VISTA DE LA ANTIGUA CARCEL.
Este edificio que estaba situado en la primera cuadra del Paseo del Prado ¡por fin! va a ser sustituido
por el severo Palacio de Justicia, que construye el Provisionalato.

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



RECUERDOS DE ANTAÑO

Los Cuadros "Los Puritanos" y "La Conquista de México" Donados por Miguel Aldama al Ayuntamiento en el Año 1880

Por Cristóbal de la Habana

ENTRE los tesoros pictóricos que posee el Ayuntamiento de La Habana merecen citación preeminente, por su antigüedad, por su valor artístico, por los trascendentales acontecimientos históricos que rememoran y por la esclarecida personalidad del donante, los dos grandes cuadros, relativos a la época de la conquista y colonización de América, que figuraron en el salón de sesiones del Ayuntamiento y que hoy se conservan en el salón antesala al gran salón de recepciones del Palacio Municipal.

Tienen estos lienzos, cuatro metros treinta y dos centímetros de largo por tres metros de alto y fueron donados al Ayuntamiento por el ilustre patriota y revolucionario Miguel Aldama cuando éste se encontraba expatriado en los Estados Unidos a consecuencia de su relevante participación en la Guerra de Yara. En su nombre, y por su expreso encargo, el señor Antonio González de Mendoza ofreció, en 19 de mayo de 1880, al Ayuntamiento ese valioso donativo. Y en sesión del día siguiente, el Cabildo acordó aceptar la donación, con un expreso voto de gracias para el donante.

Los cuadros representan, el uno la conquista de México por Hernán Cortés, y el otro, el desembarque de

los Puritanos pasajeros de la May Flower en la roca de Plymouth, simbolizando, por tanto, las dos razas y civilizaciones —hispana y sajona— que conquistaron y colonizaron el Nuevo Mundo, dando origen y vida a los dos grandes pueblos en que más tarde había de dividirse el Continente descubierto por Colón: Norteamérica e Hispanoamérica.

Estos lienzos históricos tienen también su historia, pintoresca y agitada.

El patricio y millonario habanero Miguel Aldama encargó al notable artista italiano Hércules Morelly, que había llegado a esta capital el día 6 de febrero de 1856, la ejecución, para ornamento del Palacio que poseía en la esquina de las calles de Reina y Amistad, de dos cuadros, cuyo tema el propio Aldama le indicó, que representasen uno, el desembarco de las primeras familias inglesas en América, en 1620; y el otro el momento en que Hernán Cortés manda a quemar sus naves en México, en 1519.

El artista Morelly era discípulo de la escuela de Bellas Artes de San Lucas, coronel de milicias de Roma, defensor de la unidad italiana y había sido proscripto de la Corte Pontificia a consecuencia de los acontecimientos políticos del año 1848. Re-

fugiado en Inglaterra, estrechó amistad íntima con los hermanos Gener, de Matanzas, quienes desearon de proteger a artista de tan excepcionales méritos, gestionaron y lograron, con amigos suyos habaneros, que Morelly estableciese su residencia en nuestra capital, mereciendo de la sociedad cubana de la época entusiasta acogida y de manera especial de Miguel Aldama, que se convirtió en su amigo y Mecenaz.

Morelly logró afincarse en La Habana, ejecutando en ella diversas obras pictóricas y alcanzando por oposición el cargo de Director de la Academia de Pintura de San Alejandro, fundada en 1818 por el pintor francés Juan Bautista Vermay, bajo los auspicios de la Sociedad Económica de Amigos del País. Cuando sólo tenía hechos los bocetos de estos cuadros, enfermó Morelly gravemente de fiebre amarilla, falleciendo en esta ciudad en el mes de octubre de 1857. De dicho artista se conservan en la Academia de San Alejandro dos cuadros, uno que representa *La Caridad Cristiana coronando a don Francisco Carballo, fundador de la escuela de Bolca*, y el otro *Una Dama que dá limosna a un mendigo por la ventura*, siendo éste último el que presentó en 1852 a

(Pasa a la página 48).
DE LA HABANA

LOS DIBUJOS DE AGUSTIN LAZO

Por XAVIER VILLAU RRU TIA



lar que Agustín Lazo ha captado en las redes de sus cuadros.

Vivimos gobernados por una lógica que pretendemos resolverlo todo, y por una razón que siempre cree tener razón. Pero los verdaderos hijos lógicos de la existencia se nos escapan, y tener toda la razón equivale a renunciar a la locura, al azar, a la superstición, al misterio.

Tal vez Agustín Lazo piensa, con André Breton, que el lenguaje hablado es impotente para dar cuenta de un acontecimiento en todo lo que éste tiene de furtivos cambios de lugar y de tiempo de seres animados e inanimados. Y, conmigo, que sólo el lenguaje silencioso de la pintura es capaz de tener lo inasible y de ver lo indescriptible.

Por lo pronto, sus dibujos nos atraen con el imán de algo que no está basado en el sentido común ni en la utilidad inmediata sino en la experiencia particular de quien ha cogido al vuelo, del cielo y de la tierra, de la vigilia y del sueño, los seres, las cosas y los ambientes que la razón no ha soñado.

Encontrar en un lugar, en un ser o en un objeto aquello que buscamos sería un placer mediocre si hubiera placeres mediocres. Encontrar lo que no se busca es el placer auténtico del inventor y del artista. Pocas veces la oquedad de un cuadro se abre, como ahora, a estas realidades inesperadas, imprevistas pero no aisladas que son los dibujos de Agustín Lazo, unidos entre sí por la coherencia inexplicable pero sensible que liga con el de hoy nuestro sueño de ayer y que unirá a ambos con el de mañana. Si es verdad que el suceso, la anécdota de cada cuadro, se interrumpe y se plasma en un problema inquietante, en un milagro visible, en un absurdo evidente, el estado de sueño subsiste y sostiene toda la serie de momentos escogidos por una sensibilidad muy fina, por un gusto sin desmayos, por una inteligencia muy aguda y cultivada.

La técnica, perfecta en este caso por invisible, está subordinada a la elocuencia del asunto, al contenido que habla solo y que, sin pretenderlo, propone los más poéticos conflic-

¿QUERÉIS asistir a la reconstrucción minuciosa de las escenas de aventura, de misterio o de crimen, que vivimos en el sueño y que luego, al despertar, se nos escapan dejándonos únicamente la huella de su ausencia? ¿Queréis sentir la agitación de un mar de conjeturas y dudas sutilísimas? ¿O hallaros envueltos de pronto en la más inesperada intriga y ser coactores y cómplices

de un acto prohibido por la realidad y castigado por la razón? ¿Queréis ser una de las piezas de un rompecabezas insoluble, o los espectadores de un drama sin nombre y sin autor, representado al favor de una noche más verdadera que la noche de todos, o de un mediodía insostenible? Abrid los ojos, aguzad los sentidos y, dispuestos a correr cualquier riesgo de no comprender nada, entrad en este mundo particu-



(Pasa a la pág. 40)

DE LA HABANA

LA PAGINA

13

PROCLAMAMOS DIGNOS
DE ESTA PAGINA DE
HONOR, PLANA DE LA
SUERTE, A...



ENRIQUE RUIZ WILLIAMS porque fué revolucionario valiente y eficaz; porque es notable ingeniero; porque supo sonreír para el fotógrafo de SOCIAL, y por su labor al frente del Departamento de Obras Públicas.

Foto Chilosa.

ALEJANDRO HERRERA ARANGO porque es abogado; porque es guapo, joven y oriental; por su actuación revolucionaria que nadie discute; por su admirable administración cuando ocupó la dirección de la Renta Nacional; y finalmente por el éxito de los Sweepstakes Nacionales Cubanos que él dirige con entusiasmo y probidad.

Foto Pegudo.



DALIA INIGUEZ por ser cubana; por ser bonita, además de tener talento "a chorros"; porque es la mejor recitadora de Cuba; porque según los más severos críticos de España es incomparable recitadora de castellano viejo; porque es la esposa del cantante Juan Pulido, y por la temporada triunfal que ha desarrollado ante nutridos auditorios de la Habana y provincias.

Foto Rembrandt.



DE LA HABANA



Mejor ilustración para este breve, pero brillante trabajo de la Srta. López, que este retrato hecho por él, en casa del Mayor General Menocal, cuando se partía con su aliada política, la Marquena de Tiedra. Previa hasta ayer de la Alianza Feminista, partido que colaborará con el Conjunto Nacional Democrático en las elecciones próximas?

LA
MUJER
CUBANA
EN
NUESTRA
POLITICA
POR
MARGOT LOPEZ

La mujer cubana va a estrenarse en el ejercicio de sus derechos políticos... ¿Qué podremos esperar de este acontecimiento?

La mujer ha sido en Cuba la primera revolucionaria... Fué ella la primera que se manifestó colectivamente contra los audaces que hacían feudo de la Patria, contra el aumento asombroso del analfabetismo y de la delincuencia, contra el feroz arrivismo de los incompetentes, contra todo lo que fué un deshonor para la Patria... y que fueron siempre las lacras visibles de la política masculina.

La voz de la mujer cubana se oyó siempre, en todos los Gobiernos, condenando las vergüenzas y clamando por una administración más

limpia, por un concepto más elevado de la democracia, por una mejor valorización de las virtudes ciudadanas. Esto impone serios deberes... que no podrá cumplir la mujer si no entra en la política nacional libre de compromisos de todo orden.

La mujer cubana habrá de triunfar en la política de su país, si lleva a ella, sin trabas, las viejas virtudes femeninas juntamente con sus arrebatos intelectuales; si entra en ella con su bagaje de pureza, de honradez, de frescura moral, de energía para la acción, de fortaleza para la lucha; si entra en ella por su propia cuenta, sin consejeros interesados que quieren, a toda costa, encauzar a su favor las fuerzas femeninas.

La mujer es una nueva fuerza aprovechable en el campo de la política; aprovechable por su número y por sus arrebatos. Esto lo saben todos los partidos de hombres: los viejos, que ya empezaron a utilizarla, y los nuevos, que también la utilizan. Pero el secreto de su triunfo está en que sepa mantener sus puntos de vista, netamente femeninos, frente a los problemas nacionales de toda índole. Y para lograrlo, necesita estar libre. No debe olvidarlo la mujer que desee llenar cumplidamente su nueva función ciudadana.

Agosto de 1935.

En el VANITY FAIR de este mes, llena toda una página este retrato que Nelson ha hecho de nuestro César Romero y Mantilla. Página de elogios merecidos dedicada al joven actor cubano, cubanísimo, "malgré" haber nacido a la sombra de los rascacielos de Manhattan, la bella revista de Crowninshield y Condé Nast lo presenta como nacido en la Habana, cuando la verdad es que la Habana está ansiosa por conocerlo. Es verdad —en lo demás no se equivoca el elegante colega neoyorkino— que César comenzó en 1927 como "dancer" en el Park Central, St Regis, Ambassador y Club Montmartre. Cuando Tullio Carminati se cansó de actuar en "Strictly Dishonorable" fué sustituido por Romero. Después apareció en "Dinner at eight". En Hollywood se inició en "The Thin Man", provocando una verdadera disputa entre las estrellas del sexo débil, que lo querían de romántico compañero. Marlene Dietrich triunfó y lo presentó en "El Diablo es mujer". Actualmente disfruta de un jugoso contrato con la Universal y ya trata de "su" a Arliss en "Cardinal Richelieu".

El hijo de María Mantilla Miyares y de César Julio Romero (distinguidos cubanos residentes hoy en Asbury Park) es, a pesar de su continente donjuanesco, en privado un buen chico, cortés y corto, amigable y modesto, conocido en Hollywood con el apodo de "Butch".

A César lo que es de César



IP
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

MIENTRAS LA VIDA PASA

C H O P I N
P O R W I L L Y D E B L A N C K

El genio de las aulizas cromáticas, de la fraseología fresca, lánguida, poética, con tonalidades de fuentes cristalinas, el genio de la elegancia danzante, el genio del amor, del patriotismo y de la virilidad, de la fogosidad masculina, sabía reirse del mal que lo minaba. Yo siento enorme simpatía por los que, pudorosamente, o detrás de una sonrisa o de la ironía, esconden buena parte de sus sentimientos y sobre todo sus sufrimientos físicos; por Chopin, por ejemplo, que después de celebrar a Palma de Mayorca y de mencionar que los tres más célebres del lugar lo han oscultado, escribe que el primero lo ha encontrado reventado, el segundo que reventaba y el tercero, que se hallaba en vías de reventar.

Chopin fué una figura completa. La leyenda ha alterado su fisonomía haciendo de él un tuberculoso extenuado, melancólico, que improvisaba en el piano melodías sentimentales; pero el tiempo lo ha colocado en su verdadero marco. Prueba de lo que digo es que en Palma, averiados sus pulmones, lo vemos componer los Preludios, la Balada obra 38, una gran Scherzo, una Polonesa.

Sabía él reír, bromear, apasionarse, indignarse como todo hombre. Un día su editor se creyó obligado a explicar ciertas composiciones del artista y le agregó a las Variaciones, obra No. 2: "Homenaje a Mozart"; a los Nocturnos, obra 9: "Murmulllos del Sena"; a los Nocturnos, obra 37: "Los suspiros", etc., etc. Wessel, le escribió Chopin a su amigo Julián Fontana, es "un imbécil y un estafador... y si mis composiciones le hacen perder dinero débese ello a los estúpidos títulos que les agrega, a pesar de mi oposición"; agregando: "De haber escuchado la voz de mi alma nada más le hubiera envia-

do después de los tales títulos". En otra carta de Chopin léense irónicos comentarios suyos en relación con comentarios explicativos consagrados por un mentecato a sus variaciones sobre el dúo de "Don Juan": "La ci darem la mano".

Claro está que parte de la música de Chopin está ligada a emociones, a momentos de su existencia. Ningún creador escapa totalmente al medio en que vive, a dominantes impresiones, a emociones superficiales u hondas. ¿Con qué derecho un editor impone a la sensibilidad, a la imaginación de lectores o de oyentes un subtítulo que no es sino una sugestión chocante, una imposición? La música lo mismo sabe poner de acuerdo a los hombres que conducirlos al mayor desacuerdo. Rubinstein sentía "ondas infinitas" de viento por encima de las tumbas de los héroes y de los guerreros, cuando interpretaba el presto final de la sonata en si bemol menor. Impresión como cualquier otra y con la que puede uno hallarse de acuerdo. Ahora bien, las grandes creaciones musicales por lo mismo que despiertan emociones demandan poca explicación, mucha sobriedad. Y eso lo sabía Chopin y por ello se indignaba cuando se le "interpretaba".

Si la potencia inventiva, si la originalidad de Chopin es enorme, ¿qué decir de su lenguaje? Dos características dominan su obra: belleza inundada de claridad y sentido de la medida y técnica original. Rara vez se deja él dominar por la inspiración. Esta, que le sobra, la manejó, la dominó él con una discreción verdaderamente admirable.

Personalmente no puede menos que quererse a Chopin, sin restricciones, ciegamente. No hay que perder la cabeza para ello. Se sufre cuando se le sigue paso a paso, per-

seguido por la sombra de una enfermedad contra la cual en su época los medios de resistencia eran pocos. Y se angustia uno pensando en lo que hubiera podido aconsejarse para alargar su vida. Saint-Saens murió viejo y con un solo pulmón. El sano se lo conservaba sencillamente el clima maravilloso de Canarias, superior a todas las curas de altitud, con y sin sanatorios *up to date*, dedicándole solo los inviernos.

Y como el amor lo aturdió a menudo, lo hizo sufrir, de ahí que fuera como dije una figura humana completa. A los 27 años, cuando le dice a Maria Wodzinska que sea feliz y agrega: "Adiós! conserva nuestro recuerdo...", y haciendo un paquete con sus cartas las envuelve en un papel en el que escribe: "Mi miseria", ¿cómo no sentir con él, tan humano, tan discreto, tan natural? Su *liaison* con la masculinaza Jorge Sand, rota, le hace decir como a cualquier hombre ya de cierta experiencia, que ha hecho una cruz sobre el asunto; concluyendo filosóficamente: "El tiempo es un gran médico". No, no hay que hacer literatura sobre Chopin ni sobre su música. ¿Para qué?

La bibliografía chopiniana aumentada de día en día. Recientemente un médico dedicó al gran polaco un volumen en el que lo trata como a una rata o curiel de laboratorio. Está bien. La ciencia tiene también derecho a la palabra, aunque a veces nos choque, aburra o fatigue como otras tantas nos eleva o interesa. Leopold Binental, en su "Chopin", protesta, acertadamente, contra las "interpretaciones" que la obra del artista nos han valido. Y Eduardo Ganche, presidente de la "Sociedad Federico Chopin", autor de un "Federico Chopin", que es un libro digno

(Pasa a la pág. 40)



EN EL CASINO DE LA PLAYA

Uno de los pocos lugares elegantes donde pasar la noche, en esta temporada estival que termina este mes, es el Casino de la Playa, el remozado Summer Casino, contiguo al Gran Casino Nacional.

El local recién decorado resulta agradable y la comida bien. En el programa, con nombres muy acreditados, quizás demasiado acreditados, se destacan WES ADAMS y LISA, esa excelente pareja de baile que tan magistralmente ha retratado Rembrandt para llenar esta página.



**PATRIMONIO
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

LA DENTADURA DE ORO

CUENTO POR JORGE JUAN CRESPO DE LA SERNA

AL volver a mi cuarto reconstruí mentalmente la escena del encuentro. Una especie de chispa había saltado, positivamente, de polo a polo. No pude percibir el característico olor a ozono chamuscado, pero mis narices se inflaron al sentirse acariciadas levemente por el perfume Caron que ella llevaba.

Las miradas se enmadraron mutuamente. Algo como desvanecimiento momentáneo me hizo flaquear las corvas, y mirar como detrás de una telaraña azul. Fué sólo un segundo. Recobrado mi aplomo volví a verla con ojo más avizor y clarividente.

Era una rubia alta, esbelta, con cierto aire displicente y sensual que la hacía más atractiva. Llevaba un vestido blanco, sombrero blanco a la última moda, y zapatos blancos. Apenas un broche azul en el pecho y dos botones de igual color en el lóbulo de cada orejita, daban más color a su persona, ya que los ojos eran verdes, de un verde diáfano, de mar tranquilo y hogareño.

Sentí que mi vida iba a cambiar, completamente, su rumbo. Nos amaríamos sin reservas, sin inhibiciones.

"Ella sería de mi modo de pensar y apreciar las cosas. Seríamos un sólo cuerpo y una sola alma. Vibraríamos de dicha al unisono, con las cosas más gratas de la naturaleza. Nuestra unión sería fecunda en estímulos para un íntegro aprovechamiento de nuestras reservas, para una expresión definitiva de nuestros yoes".

Contemplaba ya lo ambiente con colores divinos, suaves, sedantes admirables del espíritu. En la azotea de mi casa me desnudé frente al sol; y di rienda suelta a mi gran entusiasmo, a mi "euforia", dando grandes volteretas en el aire, como Don Quijote en Sierra Morena. Me sorprendió oír mi propia voz emitir sonidos guturales, casi salvajes. Comprendí que era yo un ser excepcional, puesto que no me había atravesado la imaginación ni por un momento el ir a alguna cantina, para celebrar el acontecimiento. ¡Por fin encontraba yo el ideal de mi vida! ¡La pared a la que la yedra de mi fidelidad sedienta se iba a adherir con la fruición del sacrificio jubilante de mi entrega total!

Mis amigos se ofendieron conmi-

go. A muchos no les había yo dado, en diversas ocasiones, ni "los buenos días".

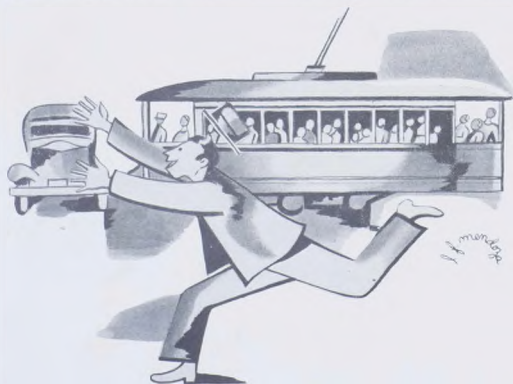
Mi trabajo comenzó a dar muy pobres rendimientos y mis jefes me dieron a entender que "cojeaba", aunque no tuviera nada en las dos piernas.

Me dediqué a dar largos paseos solitarios por el bosque de Chapultepec, donde saturando de aire de pinos los pulmones, y entre gorgoros y trinos de los pajarillos, únicamente escuchaba con cierta molestia la voz estentórea del anunciador de radio, que turbaba esa faz, pero no lograba estorbar mis soliloquios amorosos.

De estos paseos volvía yo a mi casa, encendido y lleno de esperanzas. ¡Nadie era más feliz que yo en la tierra!

"Ella, a esas horas, envuelta en una bata vaporosa y perfumada estaría leyendo, cerca de una ventana con visillos de encaje que harían lechosa y dulce la luz tamizada. Un gato ronronearía a sus pies, entreabriendo de cuando en cuando un párpado para mirar de soslayo los "ruidos" de insectos invisibles. Un reloj lejano —vieja herencia— daría sus tic-tacs uniformes y tranquilos, y ella dejaría amenudo, el libro sobre el regazo, para volver a pensar en mí, con cierta delectación voluptuosa y vaga... en una semi-vigilia casi felina..."

Silbé los "Tres cochinitos", mientras me afeitaba escrupulosamente pasando la mano suavemente para palpar la piel aún intonsa, y luego la hoja británica, segadora de una buena mies cotidiana. Me vestí pulcramente, después de refrescarme con esa reproductora de un pequeño aguacero de medio metro cuadrado, que es la ducha; y después de colocar el pañuelo y una flor amarilla en los lugares reglamentarios (tomé)





El caballerito de la izquierda se llama MARIO G. MENOICAL II y el otro es el Ing. CARLOS HEVIA Y REYES GAVILAN, ex-Presidente de la República. En esos días no conocían a Río Verde ni a Gibara.

RECUERDOS DE AYER



Esta foto fué hecha hace mucho tiempo en el Ingenio Las Cañas (Alacranes) en los días de la administración de Don Gabriel Menocal y Martín. Aquí se reconocerá a un grupo de personalidades de nuestra sociedad como las Sras. POEY DE ARMAS, CUETO DE MENOICAL, ARMAS DE LAWTON y MENOICAL DE ARGÜELLES. Los caballeros son CARLOS MARTIN POEY, el Dr. NARCISO G. MENOICAL, D. MANUEL DE ARMAS, EDUARDO MORALES, FAUSTO Y GUSTAVO G. MENOICAL Y DEOP, y MANUELITO GONZALEZ el activo GONZALITO del Rotary Club.



Estamos seguros que la Sra. DULCE M. BARRERO DE LUJAN, la gran poetisa cubana, hoy directora de Cultura encuentra mejor y más cómodo el sombrero 1935, que los de aquellos días.

Una vez se hicieron este alegre grupo cuatro distinguidas personalidades de nuestra élite: "Periquillo" DUQUESNE, "Clonsita" PEDROSO, MARIA VALDES PITA (hoy Sra. de Freyre de Andrade) y el Dr. ALFREDO DE SENA.



El conocido clubman Sr. Antonio "Tony" Carrillo y Laguardia, antes de que se fundara el Country Club de la Habana, ¿O ya se había fundado?

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

Fotos de Testat, Handel y Godknows.
DE LA HABANA

UN APLAUSO PARA...



GUSTAVO MORALES, compositor cubano que regresó hace poco a su tierra natal tras una larga estada en Europa, para darnos amplia demostración de su envidiable talento.



MARIANELA BONET, cuyos conciertos últimos han sido muy favorablemente acogidos por los pocos críticos que nos quedan.—Foto Van Dick.



J. ARDEBOL, cuyos últimos conciertos al frente de la Orquesta de Cámara han merecido grandes elogios de las amantes de la buena música.

Foto Van Dick.



PABLO MIQUEL, pianista cubano que ha triunfado rotundamente en las últimas veces que se ha presentado ante la sociedad habanera.

Foto Yo.

NATALIA AROSTEGUI DE SUAREZ, nuestra Consulesa en New York, que ha venido a pasar unos días entre nosotros y a ofrecer algunos recitales poéticos, en nuestros clubs elegantes.—Foto Van Dick.

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

LAS MASAS CORALES Y EL ESPIRITU CORPORATIVO

POR MARIA MUÑOZ DE QUEVEDO

MÉ parece que fué Letamendi —un médico-sociólogo del siglo pasado— quien dijo que la cultura de un pueblo está en razón directa del agua que consume. Se refería no al agua empleada en la alimentación sino a la utilizada en los servicios públicos y baños domésticos. Observación que para mediados del siglo XIX era en extremo sagaz y pertinente. Si Letamendi viviera hoy tendría otros índices más exactos para averiguar el grado de cultura de un país. Probablemente se fijaría en el desarrollo alcanzado por las Bellas Artes, pensando que el progreso humano consiste en un grado mayor de sensibilidad y en un poco más de inteligencia.

Nada parece tan exacto para valorar la sensibilidad de un pueblo como averiguar la clase de música que preferentemente cultiva. Los hay opulentos en música natural, que es como Pedrell llamaba al Folklore: el pueblo magiar, el ruso, el español, etc.; otros esencialmente receptivos, como el inglés y los pueblos nórdicos: los hay de tradición musical tan arraigada y profunda como el alemán y el italiano, y algunos hay cuya música está reducida al elemento rítmico que es factor extramusical común a las demás artes y a la vida entera, pueblos de cultura tan precaria y elemental como su música. Poco se puede esperar de la sensibilidad de un pueblo que no tiene sus tradiciones folklóricas y su música natural. Podrá ser un modelo de país civilizado y próspero, lleno de comodidades materiales y de medios de producción industrial, pero si le falta la savia de la verdadera cultura, que es cuestión de humanidad y de intelección, no pasará de ser un aglomerado de construcciones mecánicas y de hombres a su servicio.

La manifestación inmediata y pri-

migenia de la música natural es el canto, y el deseo de cantar parece ser tan antiguo como el hombre. Es más: no se concibe un ser vivo sin que algún género de canto acompañe los diversos actos de su vida; y y esta ley se extiende desde el hombre hasta los infusorios. Lo que ocurre es que si bien tenemos microscopios para ver y diferenciar los seres infinitamente pequeños, aun no se ha inventado un aparato análogo capaz de captar y hacer audibles las vibraciones sonoras que éstos emiten. Fabre y Maeterlink, que estudiaron con más amor que rigor científico la vida de los insectos, no dejan ninguna duda sobre lo que podríamos llamar el lenguaje entomológico y las habilidades musicales de estos animales.

¡Desdichado el pueblo que no canta! Porque no cantar es mil veces peor que no ver. El color goza de su virtud cromática en tanto que es visto, y si no existe para la pupila

tampoco existe para el espíritu. Pero el canto es un alentar del alma, es su sistole y su diástole, ya se manifieste con la voz entonada, ya surja en forma de vaga melodía, o se concrete en la música de la palabra trasmutada en poesía. Pero no basta cantar para goce y recreo de uno mismo: hay que cantar para los demás, hay que llevar el pan espiritual de la música a quienes carecen de él. Y esto debe hacerse sin otro estímulo que la satisfacción de producir la belleza y ejercer el arte sin las limitaciones odiosas de la oferta y de la demanda. Con tales propósitos han nacido las sociedades corales y los orfeones del mundo entero. Con tales miras se fundó en la Habana, hace cuatro años, la Sociedad Coral de la Habana, mantenida hoy por el entusiasmo de sus componentes, y dispuesta a la obra común de cultura nacional.

Lo que da vida próspera y fecun-

(Pasa a la pag. 45).

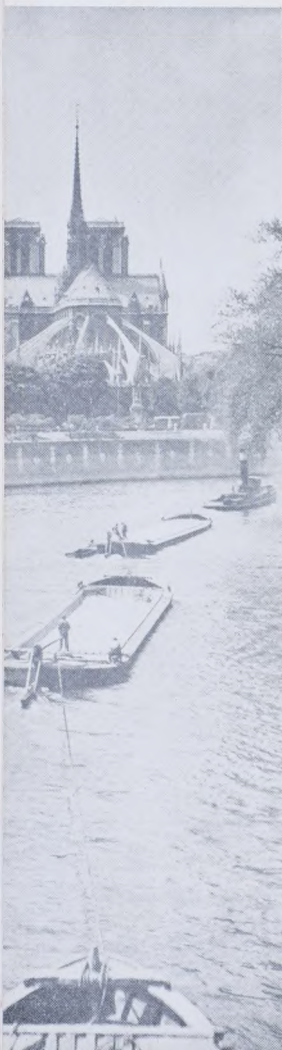
Nuestra colaboradora MARIA MUÑOZ DE QUEVEDO, organizadora, directora e inspiradora de ese maravilloso conjunto que es la Coral de la Habana, durante una audición brindada recientemente en la Plaza de la Catedral, en las fiestas en honor del insigne Lope de Vega.

(Foto Pezudo).



PATRIMONIO
DOCUMENTAL
CORAL DE LA HABANA
JULIO 1935

POSTAL DE PARIS



La semana de París, llena de encantos femeninos y atrayentes espectáculos, termina con sensacionalismos políticos.

El Barón Eduardo de Rothschild, cuyos colores no triunfaban desde 1907, ha obtenido este año con "Crudité" el Grand Prix de Longchamps. Para el Tout-Paris ha sido una grata sorpresa esta victoria que ha llenado de orgullo a la élite de la sociedad francesa, digno fin de fiestas exquisitas desenvueltas en el Bois y Auteuil. En el marco admirable del Pré-Catelan, los *Escholiers* dieron un *garden-party spectacle*, bajo el patronato del Sindicato de Iniciativas de París. Jean Marsac presentó una serie de danzas, Bellezas encantadoras exhibieron los modelos de costura y de modas 1935 sobre una escena improvisada. Pero la lluvia impidió que la selecta concurrencia terminara el baile apenas comenzado.

Al esplendor de la *saison* ha contribuido la Ópera en forma particularmente brillante. Una serie de ballets de toda belleza, Darius Milhaud presentó *Salade*. Los artistas del teatro Comunal de Florencia ofrecieron una representación de *Norma* de Bellini. La magnífica interpretación encantó al enorme público. La batuta del maestro Güi fué el milagro de la soiree.

De la crónica frívola que describe con lujo de detalles el desfile de los caballeros de ayer y de hoy (mosqueteros, coraceros, dragones, etc.) en el cuadro espléndido del campo de polo de Bagatelle, hasta la rapso-

dia de luz de la Gran Noche de Longchamps, apoteosis de lujo y de elegancia, saltamos a las inquietudes de los ruidosos desfiles de la Croix de Feu y del Frente popular.

Hasta las ilustres y respetables conserjes de París han sentido los efectos de las perturbaciones que inventan los políticos para que la pobre Mariana afloje los cordones de la bolsa o extraiga de la clásica media los viejos luses con que saldar los déficits presupuestales. El *Syndicat des Concierges* (sindicato de porteras o conserjes) se encuentra con la amenaza de unos militantes exaltados que piden a los vecinos de la Ville Lumiere informes sobre la conducta pública de sus componentes, y el órgano en la prensa del gremio porteril ha publicado una divertida réplica en que se reclama libertad de pensar para este importante sector de la vida parisiense.

Mme. E. de Grammont ha publicado el cuarto volumen de sus memorias, titulado *La Treizième heure*. Con irónica y alegre opinión exponen esos recuerdos la vida de la alta sociedad parisiense durante los años 1925-1928. Observa la autora con lucidez las transformaciones de las costumbres, operada bajo sus ojos, las variaciones de la moda y las incoherencias de la política. A muchos de los pintores y literatos que se exhiben en este tomo de memorias no les ha gustado el juicio, demasiado vivo y ligero, que Mme. de Grammont hace sobre sus obras.

Agosto, 1935.

POR LUCIEN DE CEZORE

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Entre los muchos agasajos que tuvo la sociedad habanera para S. A. D. Alfonso de Borbón y Battemberg y su esposa la Condesa de Covadonga (née Edelmira Sampedro y Robato) se destaca el five o'clock ofrecido por los esposos María Luisa Menocal y Elicio Argüelles en su señorial casona de la Avenida de Wilson. Con la Sra. Argüelles atendieron a los invitados las Sras. Cueto de Menocal, Freyre de Andrade de Argüelles y Menocal de Rabel.

En esta página se reconocen a las Sras. RABEL, ARGÜELLES Jr., y la CONDESA DE COVADONGA; las Sras. SAMPEDRO, la RIONDA, y de LASA; el PRINCIPE, los GENERALES MENCAL y MARTI, los señores ARGÜELLES (padre e hijo), RABEL MENCAL, LUTI, MONTOJO, y el Dr. JOSE I. RIVERO, director del Diario de la Marina.

Fotos Pegado.



CHEZ
 ARGÜELLES
 PATRIMONIO
 DOCUMENTAL
 DE LA HABANA

Alrededor de "Fuente Ovejuna"

P O R C A R O L I N A P O N C E T

ESPECTACULO seductor, de plasticidad admirable, fué la representación de *Fuente Ovejuna* en la plaza de la Catedral habanera. Los ágiles y cadenciosos versos de Lope, modulados por voces que la sabia dirección artística de Luis Baralt combinó en agradables contrastes, y articulados con excelente dicción, llegaban, mediante el auxilio de potentes amplificadores, hasta el último extremo del descubierta recinto; las luces, hábilmente dirigidas de acuerdo con el movimiento de la acción, iluminaban los rincones del amplio escenario, sacando de la penumbra ya masas de rica policromía, ya trozos de égloga, ya interiores señoriales. Así los modernos adelantos contribuyeron a realzar la obra tricentenaria, añadiéndole un esplendor no imaginado por el público madrileño que en el primer

tercio del siglo XVII acudía a aplaudirla a los corrales de la Cruz o del Príncipe.

Entre nosotros había gran expectación por la obra. El hecho de que hace varios años se hubiera representado una versión rusa de la misma en la Olimpiada Teatral de Moscú, hacía presumir a muchos que algo de subversivo debía haber en ella. Los timoratos mostraban ceño, juzgando cosa imprudente su presentación, sobre todo en medio tan popular como una plaza pública, mientras que muchos radicales a ultranza se regodeaban esperando presentar una visión profética que el poeta español del seiscientos hubiera tenido de las reivindicaciones sociales de nuestro siglo.

Pero se trataba de temores y de esperanzas infundados, pues en tiempos de Lope de Vega no se vislum-

braba, no ya la igualdad social, sino ni siquiera la democracia como régimen de gobierno. Si los bolcheviques rusos escogieron *Fuente Ovejuna* para representarla en una de sus fechas históricas, debió ser, tanto a causa del vigor y empuje revolucionario con que en dicha obra se lleva a la escena una rebelión de campesinos contra los desmanes de un señor feudal, cuanto por la "pasmosa adivinación de los muchedumbres" que Lope realiza en ella. Por lo demás, *Fuente Ovejuna* no era extraña al público de Rusia, pues parece que allí se la había representado en la época imperial, con la complacencia de los revolucionarios y la tolerancia del gobierno, que sin duda se satisfacía con la propaganda que en la obra se hace al poder monárquico, personificado en los reyes españoles.

Los hechos que sirven de base al drama de Lope: la sublevación de los vecinos de *Fuente Ovejuna* exasperados por los desafueros del Comendador Fernán Gómez de Guzmán, son rigurosamente históricos. Ocurrieron en los primeros años del reinado de los Reyes Católicos, y Lope debió tomar conocimiento de ellos, bien consultando el Archivo de la Orden de Calatrava, bien leyéndolos en la *Crónica de las tres Ordenes de Caballería*, de Rades y Andrada. Lo esencial de los elementos dramáticos de *Fuente Ovejuna* está consignado en esta vieja y árida crónica: los abusos y violencias del Comendador —prototipo de la nobleza anárquica y desenfadada que había adulado a Enrique IV, hermano y antecesor de la Reina Católica—; la justicia popular que le fué aplicada, en la que tomaron parte las mujeres, dirigidas por una capitana y una alférez que ellas mismas habían designado para el caso; los tormentos infligidos a los vecinos, para tratar de arrancarles los nombres de los promotores del

(Pasa a la pág. 46) TAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



HILDA-BERTA.

que ha alcanzado un triunfo decisivo en su magnífica encarnación de la protagonista de "Fuente Ovejuna", papel para el que fué escogida después de una cuidadosa selección.

La notable danzarina ejecutó en el segundo acto, una danza aldeana, llena de gracia y de rubor, que constituyó el mayor éxito de la aludida obra.

(Foto Van Dyck)

e | as



S R T A . E L I Z A R D A S A M P E D R O Y R O B A T O

Inaugúrase esta atractiva sección, gemela de ELLOS, con el retrato que nuestro Director ha hecho de la Srta. ELIZARDA SAMPEDRO Y ROBATO, una de las más lindas, elegantes y populares figuritas del smart set habanero. Es hermana de la Condesa de Covadonga (née Edelmira), de la Sra. Carmela Sampedro de Argüelles, de la Sra. Matiusa Sampedro de Vinent y de la Sra. Clara Sampedro de Barraqué. Prima de la Sra. María Teresa Araluce de Gou y del culto Dr. Jorge Mañach, exsecretario de Educación. Le gustan los deportes y los viajes, y habla el francés y el inglés como su propio idioma. Nació en Sagua de donde nos han llegado otras bellas mujeres como María Albarrán de Presno y María Radelat de Fontanills.



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



Srta. Aimée Fowler Sánchez

La linda nieta del inolvidable General Rafael Sánchez, hermana de "Perlita", la Vda. de Truffin.

Foto Rembrandt.

**PATRIMONIO
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Srta. Ina Senior Penso

*Que se halla viajando por Europa con sus padres
este verano, y a quien se espera pronto de vuelta.*

Foto Rembrandt.



IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL



En la parte superior la Srta. MARIA LUISA BILBAO, de la mejor sociedad de Camagüey, la prometida del joven Montelo Sánchez.—Al centro la Srta. PANCHITA MARTINEZ DIAZ, hija del conocido "clubman" y funcionario Sr. Guillermo Martínez, que acaba de ser pedida en matrimonio por el Sr. Benavides Morell y en la inferior la Srta. MARGARITA DE ZAYAS Y MONTALVO, nieta del Presidente Zayas, que fue pedida recientemente para el joven Sr. Julio Rabel y G. Menocal, hijo de la conocida dama Ana María Menocal Vda. de Rabel.



Un "hit" fué la fiesta de los Sweepstakes en el Nacional. La "poule" capitaneada por el MAESTRO FONST fué el número destacado. ;Con estas niñas cualquiera se deja hacer "touché"!



El "Blanca", hermoso yate motor de Frank Steinhart Jr. que ganó la regata entre La Habana y Varadero con motivo de las justas nacionales en la Playa Azul.

Fotos Pegudo.



Había que mojar eso de la victoria del "Blanca", la "nao" de FRANK STEINHART JR. que está el hombre, "Chez" Arrechabala, recibiendo el trofeo de manos del CAPT. HERNANDEZ y POSSO se retrató otra vez ! Además aparecen en la foto el inquieto DR. Juan Sousa y los Presidentes del C. N. V. y H. Y. C., Sres. ITURRIOZ Y HERNANDEZ.

1934 PATRIMONIO DE LA RAZA



Para celebrar los triunfos del M. Y. C. en la regata Mariel-Habana y en honor del Comodoro Rueda, el Club de la Caleta "se fué" de banquete de lobos.



Los remeros del Náutico que conquistaron la victoria en las regatas Nacionales de Varadero.



Nuestra colaboradora, la Srta. MARIA LUISA MENOCAL, retratada en unión de los CONDES DE COVADONGA, con motivo de su viaje a Europa. La Srta. Menocal nos enviara para SOCIAL las últimas creaciones femeninas desde la capital del Mundo.

Foto Peguilo.

Mildred Greenberg con José H. Kates.

Chacha Ortiz Crabb con Gabriel Prats y Fernández Cubas.

Teresa Moas y Gendreau con Edgard Runken y Wilson.

FALLECIMIENTOS

Dr. Manuel Landa y González.
Doña Maria Franchí Alfaro de Herrera.

Don José Alborn y Portuondo.
Doña Concepción Yarini de Fernández Mascaró.

Lic. Mario García Kohly.
Don Antonio Carrillo y Benitez.
Sra. Many Bockmayer de Bravo.
Don Pedro Arenal y Sainz.
Doña Rosario Morales Vda. de Pino.

¡MEA CULPA!

La premura con que se ha confeccionado este primer número en la segunda etapa de SOCIAL, nos ha hecho caer en varias erratas, que somos los primeros en confesar y de las cuales queremos aquí dar fe:

La primera y más importante aparece en la pág. 26 y por ella damos a la Srta. Aimee Fowler como segundo apellido el de Sánchez, cuando en realidad es Cabrera, siendo nieta del inolvidable Gral. Rafael Cabrera.

En la pág. 30 hablamos de Las Delicias del Carmelo, queriendo referirnos a El Carmelo. En la 34 el apellido de Nils Astner aparece como Astner y en la 50 de la linotipia escapó una "e" y nos hizo escribir Lufencia cuando nos referíamos a la capital de Francia y Miss Varadero se llama Raquel y no Elvirita...

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Calendario Social

MATRIMONIOS

Raquel Pérez y Rodríguez con Nicolás Rivero y Machado.

Georgina Rabassa y Mariño con Juan José Paisán Núñez.

Graziella Isamat y Quintero con el Dr. José Méndez Plasencia y Martínez.

Marcusa Sampedro y Robato con Antonio Vinent y de la Torre.

Olga Luisa Urquiza y García con Dr. José Russinyol y Carballo.

Josefina Ramírez de Arellano y Longa con Alvaro Silva y López del Rincón.

COMPROMISOS

Maria Luisa Bilbao y Vassallo con Antonio Montoto y Sánchez.

Margarita Zayas y La Guardia con Julio Rabel y García Menocal.

Margot Jorge y Rodríguez con Jack C. Gutiérrez.

Maria Antonia de Cárdenas y Morán con José Manuel González Prendes.

Aleli Morales y Herrera con Rafael de Carrera y Machado.

Francisca Martínez y Diaz con Rafael Benavides y Morell.

NOS VEREMOS EN...

"Social" presenta a sus lindas lectoras y obsequiosos lectores una lista seleccionada de lugares donde hacer el perfecto rendez-vous. Incluimos restaurantes, barras, night clubs, teatros y cines con un ligero y desapasionado comentario sobre cada lugar visitado por nuestro redactor.

EN EL CENTRO DE LA HABANA

MIAMI. — Céntrico, limpio, elegante. Uno de los mejores restaurantes de la Habana. Refrescos y frutas cubanas. Bar y Lunch. Cerca de los cines elegantes, y adonde Prado comienza a ser más chic. Menéndez el insustituible lo atiende personalmente.

EL PATIO. — Ambiente colonial, excelente cocina, música criolla, buena barra. Es el verdadero patio de nuestros bisabuelos. Su invitado extranjero quedará encantado. En el mismo Prado, cerca de SOCIAL.

LA FLORIDA. — Más conocida por el Floridita o Catedral del Cocktail. Sin que se le cobre extra verá al Sumo Pontífice del batido, al gran Constante hacer el aperitivo que Ud. escoja, o ¡dédjelo a él escoger! Excelente restorán. Buenos mariscos. A la entrada de Obispo. No hay música, pero pasan los tranvías, las guaguas y los billetes.

PLAZA. — Uno de los mejores y más frecuentados bars de la Habana. El gran Maragato de gran sacerdotado casi todo el día. Restorán por la Calle de Neptuno. En el Roof se baila de noche, después de gustar un módico menú. ¿No es así, amigo Espín?

FLORIDA. — "el hotel" o "el viejo", así se le dice para diferenciarlo de El Floridita. Atmósfera colonial. Buena cocina. A la hora del *lunch* se ve mucho banquero, azucarero, corredor, altos empleados del Gobierno, etc., etc. Está en Obispo esquina a Cuba. Pruebe los waffles de allí.

NACIONAL. — El lugar más fresco de la Habana. Bella vista del Morro y de... otras tantas cosas cuando hay *girls* en la piscina contigua. Irreprochable comida. Buen bar. Ambiente *bien*. El tranvía del Vedado lo deja al pie de la antigua loma de Santa Clara.

PARKVIEW. — Coma al fresco en el sencillero roof de este hotel. Es módico el cubierto. Buen bar. Excelente trato.

BUDAPEST. — Céntrico, limpio. Ningún ambiente húngaro, por "presumir", pero buena comida y precios. Está en O'Reilly 82.



FRASCATI. — Tutto italiano. Buen rifrótto, buenos macarrones, buenos ravioli y todo eso acompañado de buen Chianti. En Prado 91. Aquí se habla mal de Abisinia.

PALACIO DE CRISTAL. — El lugar consagrado, sobre todo después de la clausura del histórico "Paris" de Petit. Saculenta cocina, pues alimenta sin engordar, asevera Manolo Aljuria. Discreto, detrás del Teatro Nacional. *Felo* García Capote almuerza allí a menudo. Sépanlo las niñas casaderas! Está frente al Capitolio, pero todavía no tenemos senadores ni representantes.

COSMOPOLITA. — En el antiguo local del inolvidable café y restorán que todavía lloran Ramón Hernández, Tito Ruanes y otros pollitos de la vieja Accra del Louvre. Buen *chef* y buenos vinos.

SUIZO. — En una vieja calle de nuestra Habana intramuros. Estuvo muy de moda. Mantiene su buena clientela por lo modesto de su precio. Le llaman *Swiss Home*. ¡Dejémoslo así!

LA DIANA. — Abierto toda la noche. Whoopee! Los mejores reservados. Whoopee! Así rezan sus anuncios. Los whoopees los pusimos nosotros. Es el café más viejo de la Habana. Dígale al chofer: Reina y Águila o simplemente "a La Diana".

LA ZARAGOZANA. — Ambiente provinciano, un poco siglo XIX. Excelente, excelentísima cocina. Mariscos como no hay otra casa que los iguale. Se dice

que a este restorán va a comer el Dr. Raulín Cabrera cuando en el Floridita el Sr. Capmany le habla de los bonos de O. P.

EN EL VEDADO

EL PRESIDENTE, EL TROTCHA Y LA CASITA (esta acaba de reabrirse). Para un *lunch* ligero y helados "LAS DELICIAS DEL CARMELO".

Si Ud. es socio del V. T. C., por ejemplo, y quiere darse un *cocotazo* fuera del club, vaya a "EL JARDIN". Es el bar de los chicos bien de la barriada.

MAS ALLA DEL PUENTE

CASINO DE LA PLAYA. — Buena música. Wes Adams and Lisa "at their best". Puede probar su suerte. Puede vestir "informal". Agradable ambiente. También se puede llegar en omnibus.

SANS SOUCI. — Ideal escenario para una noche de alegría o de romanticismo. Palmas y buenos coteles. Luna (algunas noches) y estupenda cocina. Música de primera y baile al aire libre. Puede tirarle de la oreja a Jorge, sin que esto sea una recomendación nuestra. Miró mira que todas las niñas que entren sean mirables. ¡No falte esa noche del sábado!

POR LOS CLUBS

Puede Ud. comer (si es socio u obtiene tarjeta de algún amigo suyo que lo sea) en el "Habana Yacht Club", en el "Country Club", en el "Miramar", en el "Jockey Club" y en el "Jaimanitas Club", si es que desea hacerlo al fresco, *lejos del moxodanal ruido*.

En el *Unión Club* se come bien, en mesas individuales. Esto no lo salvará de que alguien le coma las papitas o los platanitos. Y en el *American Club*, sobe todo cuando el arquitecto Rosich acabe con la renovación del edificio de Prado y Animas. English Spoken, believe it or not.

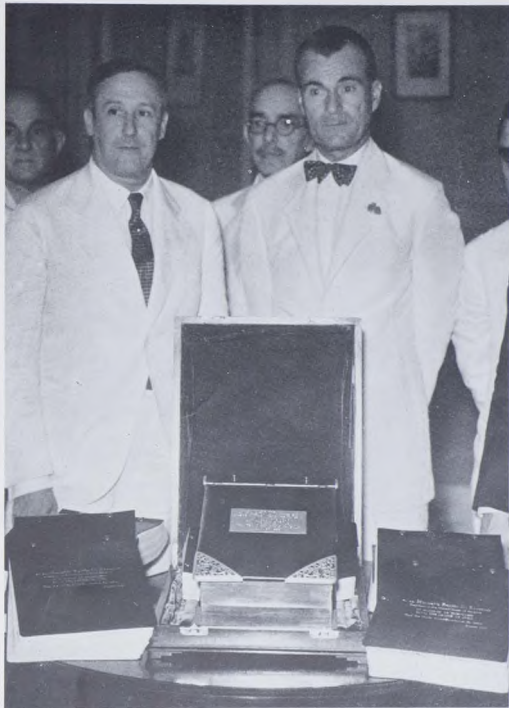
Y PA DESPUES DE TODO

LA CULEBRINA al salir el sol. Revoltillo. Chocolate ¡y de allí a la cama!

CINES Y TEATROS

AUDITORIUM. — Edelberto de Carrera concionando empresario presenta excelentes películas en este templo que

(Pág. 4 de la pág. 35)



Comenzamos esta página de ACTUALIDAD INTERNACIONAL con esta foto, en que se destacan dos grandes figuras del momento: Don José Manuel Casanova, Presidente de la U. S. E. C., y el Embajador Caffery. Aquí aparece J. M. C. mostrándole a Mr. C. el album que presentó luego al Presidente Roosevelt, recuerdo que patentaba el hondo agradecimiento de Cuba por la ayuda económica que esa gran nación había ofrecido a la nuestra. El nombre del Sr. Casanova ha sonado en estos días, como sucesor del Coronel Mendieta, en el Provisionalato en caso de que el Presidente se decidiera entrar en las lides del próximo 15 de Diciembre.



ADOLF.—Sigue el Canciller Presidente de Alemania Herr Hitler, haciendo de las suyas. La persecución antisemita se ha intensificado en estos días, provocando que los atletas americanos piensen seriamente en no asistir a las Olimpiadas en señal de protesta. ¡Ojalá sea verdad este rumor y Adolfito afloje!



BENITO.—Y el gran tenor del gobierno italiano, sigue dando agudos sobre agudos para convencer al orbe, de que su musical país tiene todos los derechos humanos, para meterse en Etiopía y "salvar la civilización". Y como el Negus no "traga", las cancillerías observan, Ginebra suda frío y la Albión...

INTERNACIONALES



WILL ROGERS.—Este hombre que aquí sonríe no es ya más que un recuerdo! Su muerte produjo un verdadero dolor en su país y en el mundo entero. Cowboy, periodista, actor de cine y conferencista, sus ingresos fueron por millones y ha caído en el apogeo de su gloria.



WILEY POST.— Con su avión donde viajaba con su querido amigo Rogers, descendió en las soledades de Alaska, interrumpiendo una vida plena de fatigas y de glorias, este gran aviador. Se proponía hacer el viaje entre Point Barrow y Moscú por la vía del aire.



MAMA MC MANUS. la bondadosa Kate, ha muerto y su hijo George (el "chivido" criado de Mr. & Mrs. Jiggs), la [jaja] inoportuna. Aquí se ve a la matrona con George, que parece contarle una chistosa aventura de Don Pancho y Doña Ramona. HABANA



EN LA PLAYA AZUL

Este fotógrafo en Varadero el diligente Horacio, ha sorprendido este grupito y no se trata de una chiquita que ya empieza a dar guerra y unos garcones muy ociosos en sociedad, no hemos vacilado en traerlo a la página central de esta edición septembrina. Como se puede apreciar a simple vista, la Srta. Presidencia

El joven de la siniestra que se encaja los espejuelos es Carlitos Manuel de Céspedes, que ya fué víctima de unos amores parecidos. El del sombrero marino es Pozito (Justo Luis) un poco novato en estos devaneos. El del tabaco es el Dr. Gómez, que ha disminuido mucho, desde que dejó de ser mayor. El del cangrejito es Pelayo Cuervo que es pillin y miope, ¡por eso se acerca tanto! El de la barbita en punta es Manolo, un viejo usado que está loco por reincidir sus viejas historias.

le da conversación al Dr. Cuervo Rubio, que mira a la niña a través de sus vidrios opalinos. El de la + es el otro Carlos Manuel que parece que no da pié. El de la teta, a flote, es Carlitos Mendieta, que no entra en la lid, porque dice que está cansado con lo que tiene ahora, para meterse en otra. El gordito que viene caminando por el muellecito es Machichi Smith, que como cardenense les ha garantizado a todos que su...





LA TRAGEDIA DE COLISEO.—Lo que quedó del omnibus que se dirigía a Cárdenas, desde esta ciudad el día anterior de las Regatas de Varadero. Murieron quemadas 16 personas. Imprudencia de un chauffeur y del maquinista del tren que cruzaba por Coliseo.



MR. CAFFERY.—El hombre misterioso, el Embajador de F. D. R., el de las idas y venidas, que ha ocupado primera fila en nuestra actualidad aparece aquí en momentos en que dos redactoras honorarias de SOCIAL (Doña Carmelina Guzmán de Alfonso y Doña Ana María Meacal de Rabel) trataban de sacarle algo para nuestra revista.

Mr. Ambassador, What did you do in Washington?—se le preguntó.

Saw the cherry blossoms I guess—contestó sonriente.

Pero si estamos en otoño Mr. Caffery—añadían las damas interrogantes.

—I never thought of that—contestó Jefferson.

Fotos
Pegudo y
Whoknows.

RALPH MCGILL.—Tiene todos los derechos de cubano a figurar como uno de los nuestros. Este gran periodista del Sur de los Estados Unidos, cuyas columnas deportivas se leen tanto como las de Runyon, nos ha visitado recientemente como huésped de la Corporación de Turismo. Sus artículos sobre Cuba han traído miles de turistas, de los estados de Florida, Alabama y Georgia.



NILS ASHTER.—El apuesto cineasta sueco, estuvo varias horas en la Habana, donde gustó de algunos juegos y cocktails en compañía de nuestro Director. Como era Sábado y los fotógrafos estaban de week-end, parece, tuvimos que pedirle a Massaguer que lo "fotografiara". Mr. ASHTER contento con el sketch tuvo la gentileza de firmarlo.

¡Qué palo le ha dado SOCIAL a sus colegas ya diarios o semanarios! ¡Y cómo nos lo agradecerán las miles de admiradoras que Nils tiene en Cuba!



RICARDO PONCE.—Es de los que conocimos "desde chiquito". Por eso lo traemos a esta página con verdadera orgullo y afecto, deseándole grandes éxitos en la espionista cartera de Hacienda, cargo con que lo acaba de honrar el Sr. Presidente Provisional.





MISS VARADERO 1935

Este año, sustituyendo a la bellísima Srta. Jones Arquielles, nuestra máxima playa eligió su reina. Tan alto honor recayó en la Srta. ELVIRITA OTIS DE ROJAS, hija del conocido galeno Sr. Otis, de Cárdenas y biznieta de aquel gran patriota Don Joaquín de Rojas.

Foto Horacio, Cárdenas.

MADRIGAL DE OTOÑO

POR LUIS DE OTEYZA

HUBO UNA ROSA MILAGROSA,
QUE DEL OTOÑO, EN EL JARDÍN,
ILUMINO LA GRIS TRISTEZA
CON SU ALEGRÍA CARMESI.

AL FLORECER, LA PRIMAVERA
HIZO AMOROSA REVIVIR.
ASI TU AMOR ME RESUCITA
LA PRIMAVERA QUE PERDI.

Y TODAVIA ¡TODAVIA!
HAY ALEGRÍA PARA MI.
EN EL OTOÑO DE MI VIDA
ERES LA ROSA DE CARMÍN.

NOS VEREMOS EN...

(Viene de la pág. 30).

iba a ser sólo para la música de Pro-Arte Musical. Está en la Calzada del Vedado.

* * *

CAMPOAMOR. — A una cuadra de San Rafael y frente al Capitolio. Estrenos de películas, y a veces presentación de variedades (casi todas buenas menos el segundo Enrico Caruso). ¡Becali nos coja confesados!

* * *

COMEDIA. — Género dramático y cómico español. Teatro agradable y ventilado. Media cuadra del Prado, frente a Sloppy Joe.

* * *

ENCANTO. — Tocayo de la famosa tienda, es el teatro de Ernestico Smith, el que dá los mejores estrenos, cuando no los presenta Heliodoro García, su único rival en la Habana.

* * *

FAUSTO. — También perteneciente a la cadena del dinámico Heliodoro. Cubre turno de estreno cuando hace falta aligerar al Nacional de fechas comprometidas.

* * *

MARTL. — Género criollo. Música y humorismo del patio a cargo de Gonzalo Roig, Rodrigo Prats, "Pepito" Sánchez Arcilla, "Carlito" Robreno y Agustín Rodríguez. No deje de ver a Garrido y Piñero.

* * *

NACIONAL. — En el remozado Taicón, Heliodoro García dá los mejores estrenos, cuando no los presenta Ernestico Smith, su único rival en la Habana.

* * *

NEPTUNO. — Buen cine. Hay limpieza, orden y buen gusto "heliodorico".

* * *

OLIMPIC. — Un acreditado cine del Vedado. Buenas películas. Escogido auditorio.

* * *

PAYRET. — Abierto al cinematógrafo para hacerle la competencia a Smith-García, hace su agosto todo el año con estrenos de películas en castellano... aunque pese a los enemigos del cine en español.

* * *

PRADO. — Un cine decente en el mejor paseo de la Habana. Buenas películas.

* * *

RIALTO. — Aunque sin góndolas, se puede pasar el rato en este cine de nombre tan veneciano.

* * *

TRIANON. — Buen cine del Vedado. También del Sr. Carrera, que en esto ha hecho carrera.

* * *

RIVIERA. — El cine de Carlos Manuel Sánchez a quien los periódicos quieren de gratis. En la calle 23, casi esquina a G. Consté que SOCIAD no tiene pase. Nosotros somos así.

1935
AL
DE LA HABANA

CULTURA FÍSICA

LA EDUCACION FISICA ES IMPRESCINDIBLE
PARA LA SALUD Y LA BELLEZA

P O R M A R I S A B E L S A E N Z

COMENZAMOS hoy, otra vez, desde estas queridas páginas de SOCIAL nuestras interrumpidas charlas sobre cultura física. No podía ser de otro modo. Al salir de nuevo la gran revista a la palestra pública, no iba a olvidarse de concederle un lugar a una actividad que se prestigia por día al comprobarse de manera inequívoca su imprescindible necesidad en el momento que vivimos. No existe actualmente publicación de buen nombre y mejor intención que prescinda de ofrecer a sus lectores las excelencias de algún ejercicio corporal. Y es, según parece, que al transformarse el pensamiento moderno, haciéndose cada vez más natural y saludable, la prensa ha cargado con la noble misión de cooperar al mantenimiento de la preciosa salud de sus lectores. Y eso van ganando ambos.

A las mujeres, sexo predominante entre los simpatizadores de SOCIAL, va dedicada esta sección que no tiene otro fin que crear un poco de interés y amor por estas cosas de la actividad muscular regalando algo de capital importancia para el ser humano: salud y belleza. Por otro lado, estimamos que, pésele a la preponderancia que adquiere por día la cultura física, todavía entre las cubanas no se practica con la intensidad, la fé y el amor que debiera. Porque, no lo dudéis, amables lectoras, la ejercitación corporal hay que practicarla no solo con constancia sino también con fé y amor. Fé y amor para poner lo mejor de nuestro empeño y el máximo de nuestra voluntad en lograr la perfección del trabajo que realicemos. El cuidado

de nuestro cuerpo debe tomar las proporciones de un ritual. Es la única forma de recibir sus grandes beneficios haciéndonos seres plenos de potencia y vitalidad.

Vivimos una hora histórica en que se espera mucho de la mujer. La humanidad necesita del concurso femenino para llevar esta barca tan mal guiada hasta ahora que se llama mundo. En teoría ya somos iguales al hombre. Para lograr esta igualdad hemos luchado con una tenacidad que mucho nos honra, como hemos luchado siempre por todos los ideales que creemos nobles, pero ¿qué hemos hecho por mejorar nuestras condiciones físicas, por perfeccionar nuestro organismo, por aumentar nuestras fuerzas corporales, base de todas las posibilidades humanas? Simplemente, nada, o poco menos que nada. ¿Y qué hacemos, que hace Vd. señora que me lee, con todos los derechos adquiridos, con todos los recursos a su alcance, si su incapacidad física le impide ejercitarlos, manejarlos, porque el cansancio la agobia, la debilidad la postra, la fatiga la vence, la grasa la ahoga? ¿De que le sirve tener el timón de un carro entre sus manos, si no puede dominarlo porque estas tiemblan y sus músculos se aflojan y resienten al menor esfuerzo? ¿De qué le vale la libertad al pájaro si le han cortado las alas?

Además de fuerte, Vd. quiere ser bella, esperamos que las luchas políticas no le quiten a Vd. el deseo de agradar, de gustar por su belleza. Entonces, ¿por qué prescinda de lo que más puede ayudarla en este sentido y que no es otra cosa que la

actividad muscular? Hay que confesarlo, la mujer cubana se ha abandonado bastante en esto de aumentar su salud, su fuerza y su belleza? ¿Por qué? Quizás por errónea educación, por terror al músculo, por ignorancia, por todo menos por falta de condiciones. Condiciones de salud y belleza son las que le sobran. Tal vez por nuestro clima, nuestro sol prodigioso o por herencia racial, lo cierto es que en Cuba abundan las mujeres predispuestas a una salud exuberante y a una belleza sugestiva, pero se han olvidado aquellas lamentablemente de explotar estas condiciones, de hacer florecer en realidad contundente lo que hasta ahora es solo una hermosa promesa.

No le quepa a Vd. señora, la menor duda de esto que va a decirle y en lo que quizás no ha reparado: de hecho no puede haber feminismo consciente y productivo sin fortalecer, ni belleza sin salud, y todo esto sin ejercitación física, es decir: movimientos musculares para aumentar las fuerzas; actividad corporal para enriquecer la salud y activar las funciones del organismo; danzas ritmicas para procurar gracia y elegancia; deportes para adquirir ligereza, control y asegurarnos contra el terrible tejido adiposo; ejercicios físicos para crear nos formas bellas, dureza y flexibilidad; gimnasia metodizada para adquirir disciplina educar la voluntad y formar el carácter. Resumiendo todo esto en una palabra: Educación Física para ser sanos, vigorosos y bellos.

No se sume, pues Vd. cara lectora, al ejército bien nutrido ya de esas pobres mujeres que arrastran

las consecuencias de su falta de desarrollo, de su insuficiencia muscular, de su pobreza de acción. Sea Vd. una menos aquí, y una más allá, en las escasas filas de mujeres que no padecen de nada, que no les estorba nada, que son libres porque no las esclaviza la peor de las esclavitudes: la propia impotencia; mujeres que no lloran, mujeres que no se desmayan, valerosas mujeres fuertes que no temen a nada ni a nadie y que van seguras por el doloroso camino de la vida ayudadas sólo por sus músculos potentes, su salud inquebrantable, una voluntad tenaz y la conciencia clara.

Cultívese Vd. señora. Haga un pequeño esfuerzo y supérese. Está a tiempo todavía de poder prestar toda la utilidad posible a una persona sana, fuerte y hermosa. Está Vd. en la obligación, por ser mujer y cubana de ser también bella y saludable. En Cuba estamos muy necesitados de modelos vivos perfectos capaces de lograr sólo con la magia de su presencia, más nobles y depurados conceptos de la belleza estimulando la espiritualidad. Alguien dijo que la Educación Física era la cura más radical contra las enfermedades y la vulgaridad artística en el desnudo humano. Sépalo Vd. y ayúdenos en esta noble labor que nos hemos impuesto de educar físicamente a nuestro mundo femenino.

Pero ayúdenos, no solo propagando nuestros humildes consejos, sino también y esto es lo más importante, ejercitándose Vd., siendo modelo de fortaleza, salud y armonía física. Que por donde quiera que Vd. pase, la gracia de sus movimientos, la esbeltez de su cuerpo, la flexibilidad de su talle, la dureza de sus músculos, la belleza de sus formas, la alegre expresión de su rostro, la viveza de su mirada, la precisión de sus gestos, el control de sus nervios, la armonía de sus proporciones, la distinción de sus modales, y el perfume a salud que debe expedir toda su persona, vayan pregonando a gritos que Vd. es una mujer que conoce el valor incalculable de la Educación Física.

Si logramos esto se habrá cumplido nuestro propósito.

PARA OBTENER MAYOR ECONOMIA

USE LOS CARBONES DE SUPERIOR CALIDAD

NEW RIVER

Y

OCEAN

WESTMORELAND

DE BERWIND

DEPOSITOS:

CASA BLANCA
TALLAPIEDRA

TELS. { A-4145
A-5413

Havana Coal Co.

OFICINA CENTRAL:

EDIFICIO "SUAREZ", SAN PEDRO 4

TELF. M-6900, M-6908 Y M-6909

HABANA


PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

LUIS ESTEVEZ, SPUHN Y LA TEMPORADA DE REMOS

P O R M A R I O D E L A H O Y A

TERMINO la temporada de remos y, al finalizar, los mayores honores correspondieron a los vigorosos "rowers" del Habana Yacht Club. Dos victorias en tres competencias, fué el resultado, en extremo satisfactorio, para los discípulos de Mr. Spuhn, el único entrenador nortéjico que este año trabajó en aguas cubanas.

Iniciada con las regatas de Cienfuegos y teniendo como evento intermedio y estelar las justas nacionales de Varadero, la corta pero interesante temporada del más costoso y agotador de los deportes, llegó a su término con la tradicional prueba de ocho remos, llevada a cabo el domingo 18 en aguas del Habana Yacht Club. Tres sociedades habaneras, una cardenense y dos cienfuegueras, participación en los distintos eventos efectuados, correspondiendo solo a los Lobos y Náutico saborear las mieles del triunfo. Los Marqueses del Vedado Tennis, que lucían favoritos para la competencia final, fallaron frente a los discípulos de Mr. Spuhn y cerraron la season con dos segundos lugares y un tercero.

Aparte del interés despertado por

el resurgimiento del deporte de los remos en cuanto al factor fanatismo del público, las tres regatas de este año brindaron otros detalles de tanta o mayor importancia. Uno de ellos es el esfuerzo económico realizado por el Habana Yacht Club, importando a un excelente "coach" norteamericano para que se hiciera cargo de preparar a sus tripulaciones; el otro, la brillante demostración de los remeros del Náutico de Varadero y la labor, sorprendente por todos conceptos, de su mentor, Luis Estévez, que supo guiarlos a una victoria en las regatas nacionales, a un segundo lugar en Cienfuegos y a un tercer puesto, muy discutido, en aguas del Habana Yacht Club.

Esos dos últimos aspectos que presenta el resurgimiento del "rowing" en Cuba bien merecen que se tejan algunos comentarios en este número de SOCIAL. Para muchos, el doble triunfo alcanzado por los remeros del Yacht débense a las sabias enseñanzas que supo dar Mr. Spuhn a sus discípulos y se asegura, muy seriamente, que el Vedado Tennis Club traerá el año próximo a Ed. Leader, el famoso "coach" que ya

hace tiempo estuvo al frente de los atletas de la sociedad de Calzada y Doce, para que, de nuevo, se haga cargo de la preparación de los Marqueses. Caso de ser cierta esta noticia, 1936 presenciara, sin duda alguna, las más emocionante lucha en el deporte de los remos, con un entrenador cubano luchando frente a dos experimentados mentores norteamericanos. Y, entonces, se despejara la incógnita surgida en la temporada que acaba de finalizar, al impulso de los vigorosos músculos de los "rowers" del Náutico de Varadero y de los consejos —tal vez tan sabios como los de Mr. Spuhn— que dados en el sonoro lenguaje castellano— de Luis Estévez, el veterano "Búfalo" que en épocas pasadas diera días de gloria a la enseña azul.

Muchos años hacia que Varadero no lograba que un "crew" local ganara las regatas nacionales y fué Luis Estévez quien supo guiar a sus muchachos a una resonante victoria, mucho más resonante si se tiene en cuenta que frente a él luchaban como instructores un experimentado cubano como Angel Aixalá y un veterano como Mr. Spuhn. Por eso a nosotros se nos antoja más brillante el triunfo alcanzado por el Náutico en la Playa Azul que los dos notables éxitos logrados por los Lobos del Habana Yacht Club en Cienfuegos y Marianao.

Sin embargo, como en el ánimo del público pesan mucho esos dos triunfos del Yacht y el sajón apellido de su entrenador, es por lo que se hace preciso esperar a 1936 y desear ardentemente que el Vedado consiga la ayuda de Ed. Leader para que esa incógnita que el tesón, el vigor y en anhelo de triunfo de Luis Estévez y sus remeros tejieran en aguas de la Playa Azul como un reto a las importaciones extranjeras, quede al fin despejada y pueda saberse sin asomos de duda cual de los dos sistemas es el mejor: si fabricar entrenadores en nuestra propia patria o traerlo de los Estados Unidos.



Después de una paciente espera, los remeros del Náutico de Varadero lograron derrotar a sus formidables contrarios en las regatas Nacionales de la Playa Azul, gracias a las sabias enseñanzas y al tesonero empeño de "Búfalo" Estévez.

(Foto Pegudo).

El Yachting Veraniego en Aguas Criollas

P O R R U B E N O T E R O

EL aristocrático deporte de las velas, finaliza su temporada de verano, dejando una estela brillantísima de grandes acontecimientos.

Las regatas internacionales de star class, efectuadas este año en la Habana, constituyeron un poderoso acicate para nuestros lobos de mar.

He aquí parte del éxito alcanzado por el yachting, durante los meses del estío.

Adrian Iselin II, el campeón de la Flota de Western Long Island Sound, conceptuado como uno de los ases del sport en el mundo entero, posiblemente fué uno de los factores básicos que han contribuido a levantar el entusiasmo por las regatas de yachts a la vela.

Iselin II barrió en nuestras aguas con todos sus contrincantes, demostrando una pericia maravillosa en el manejo de su estrellita "Ace".

Naturalmente que los buenos oficios de la flota de la Habana y el dinamismo de Rafael Posso, redondearon la obra de crear mejor ambiente hacia las velas.

PROGRAMA CUMPLIDO

El extenso programa de regatas combinado para el verano, se ha cumplido al pie de la letra.

Las flotas del Habana Yacht Club y del Miramar, han luchado con verdadero entusiasmo.

Los lobos de la Caleta de la Leña han presentado esta temporada un team magnífico, habiendo logrado muy impresionantes "performances" algunos de sus miembros, tales como Miguel de Sena, Roberto Karman, César Fuentes, etc.

Entre los campeonatos más importantes que se han discutido, cabe señalar el convocado anualmente por el Havana Yacht Club, que sirvió de bonita oportunidad a los jóvenes Pepe Fernández de Castro y Junior Hernández, tripulantes del "Tabu", para anexarse la victoria.

En el Campeonato Anual de

Yachts Class "estrellas" de la Flota de la Habana, triunfaron Schellens y Skilton, pertenecientes al Club de la Playa de Marianao.

Los citados yatistas conquistaron además, el derecho de representar a la Flota Habanera en el meeting internacional de star class, donde se discute todos los años la supremacía internacional de las estrellitas.

Las justas en opción a la copa "Lobos de Mar", instituida el año 1920 por la Gran Orden de los Lobos de Mar, se corrió desde el puerto del Mariel a la Playa de Marianao, con una ruta de 17.3 millas náuticas.

Estas regatas, son las más interesantes y movidas del "schedule" por la magnitud de la distancia a recorrer y por tomar parte yachts del tipo "seis metros" y "estrella".

Los ganadores fueron el "Aitor" de la clase "seis metros" y el "Lia III" de las "estrellas", ambos del Miramar Yacht Club.

Otra competencia de categoría resultó la celebrada en opción de la copa "Congreso", también para "seis metros" y "estrellas", con handicap.

Charles de Cárdenas, del H.Y.C. uno de los mejores patrones cubanos, realizó magníficas regatas, venciendo hasta los "seis metros" con su star "Kurush".

Las regatas extraordinarias por la copa "Rafael Posso", las más originales del año, dieron lugar a que Pedro Schellens y William Skilton, llegaron primero al bar del Yacht Club, derrotando a muchos jovencitos y dando un rotundo mentis a la opinión de que los yatistas viejos tienen poco chance, por el reuma y demás achaques de la edad.

Para cerrar con broches de oro las series, acaban de celebrarse en Varadero regatas de estrellas, durante dos días consecutivos.

Por primera vez en la historia del yachting criollo, se efectúan en la Playa Azul competencias de star class.

El Dr. César Fuentes, "skipper" del "Jibaro", enarbolando insignias del M.Y.C., alcanzó una de las victorias más lucidas de su carrera náutica, obteniendo la copa "José F. Iturriz", donada por el actual Presidente del Club Náutico de Varadero.

En Varadero compitió el "Júpiter", barco Campeón de los Juegos Olímpicos de 1932 en California, que ahora pertenece a la flota del Yacht Club.

No tuvo éxito, por la poca experiencia de los tripulantes que llevó, exceptuando desde luego a Enrique Gamba, quien tuvo necesidad de retirarse de las competencias por sensible causa.

NUEVOS YACHTISTAS

El auge experimentado por el yachting en los últimos meses ha enriquecido bastante el *entry* del patio.

En el elenco de los nuevos lobos sobresalen: Alberto García Tuñón, el conde Mopox, Pepe Fernández de Castro, Junior Hernández, Guillermo Carricaburu, grumete que fué de Iselin II y los jóvenes hermanos Inclán de la Flota del Yacht Club.

En el "squad" caletero los más destacados han sido los hermanos Karman, Isaias Quintana, Joe Kates, Ruibal y otros.

RESUMEN

El Club Náutico de Varadero ya tiene constituida su flota, siendo por lo tanto miembro de la International Star Class Yachting Racing Association, máximo organismo que controla a las "estrellas" de todo el Globo.

Los Comodoros Miguel A. Riva, del H. Y. C., Alberto Rueda del M. Y. C. y Luis Estévez, del C. N. V., esperan seguir adelante, reclutando para sus respectivas flotas, nuevos y entusiastas elementos.

La "season" veraniega termina, pues, con un superávit de éxitos.

CHOPIN

(Viene de la pág. 16).

de figurar entre las buenas biografías, acaba de dar a la publicidad un segundo volumen, "Viajando con Federico Chopin", que, despojado de cierto lirismo perdonable pero inútil, nos acaba de soldar a la personalidad del polaco.

Ganche, dicho sea de pasada, basándose en manuscritos y en el ejemplar único existente de la edición original francesa, corregida por Chopin, es además, acreedor a la admiración del compositor de que nos ocupamos, por haber publicado (Oxford University Press) por vez primera sus obras completas.—la mejor, la más viva, tierna, danzante, fogosa y brillante de sus biografías. Si la existencia de Chopin nos seduce lo cierto es que buena parte, o muy gran parte de su vida está inmortalizada en su música.

Chopin, entre los músicos, es el Seductor. Y, sin embargo, no hay en él el *savoir faire*, el falso sentimentalismo de los Don Juanes. La seducción está en él como las vitaminas en ciertos productos de la tierra, y domina él, sin saberlo. Hay algo del príncipe de Ligne en él.

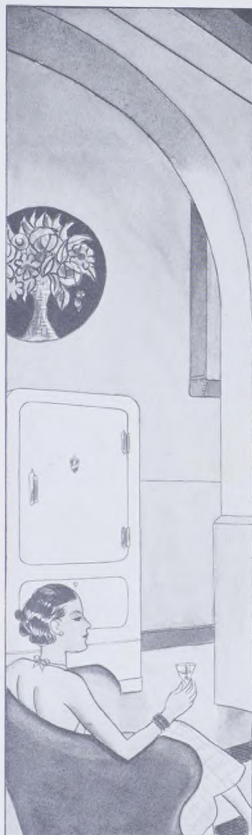
MCMXXXV.

LOS DIBUJOS DE...

(Viene de la pág. 12).

tos y los más complejos enigmas de vidas, espacios y tiempos.

Los seres y las cosas tienen otras vidas y otros usos que los que les atribuimos diariamente. ¡Cuántas veces nos sorprendemos ejecutando un acto impensado e increíble pero que, acaso porque se nos enfrenta, tiene propiedades más trascendentes y reveladoras! ¡Y quién no ha pensado que los objetos se desplazan en el tiempo y en el espacio cuando están seguros de no ser vistos por nosotros! También yo estoy seguro de que el caballo de la estatua de Carlos IV abandona su real carga y se dispone a vivir su vida, a la hora que los relojes no marcan. Y encuentro muy natural que, rodeado de sus familiares que tienen ojos y no ven, el hijo pródigo del dibujo de Agustín Lazo aprisione en su cuaderno el relámpago blanco de un caballo que atraviesa la habitación. Ciudad de México, 1935.



Grunow
EL REFRIGERADOR "DISTINGUIDO"
PARA SU COMEDOR

GIRALT

O'REILLY 61. TELS. M-9944-45
SALON DE EXHIBICION ACONDICIONADO DE AIRE POR CARRIER



Grunow
LA ULTIMA PALABRA
EN RADIO MODERNO

GIRALT

O'REILLY 61. TELS. M-9944-45
SALON DE EXHIBICION ACONDICIONADO DE AIRE POR CARRIER



SEA BENITA HUME

(¿qué amigos tienes en SOCIAL, Benita!) la primera figura que desfile en esta sección cineca de esta resucitada revista. Aquí aparece, la niña pobrecita, vestida de esposa de Don Juan en la terrible equivocación de la London Films que con el título de *The Private Life of Don Juan*, nos dejó el espectáculo Douglas Fairbanks recientemente. Benita nació en Londres en 1906 y después de ser educada en la *Royal Academy of Arts* debutó en película el año de 1927. En el teatro también ha cosechado aplausos en la escena neoyorquina y en la de su nativa ciudad. Su última film fue "This Woman is mine" con Richard Bennett y Raloff, y pronto terminará "The Gay Deception" con Frances Dee y Francis Lederer.

DOCU

Cine



SHIRLEY TEMPLE, maravilloso hallazgo de la Fox, ídolo de multitudes y si no la más pequeña actriz del cine, la de mayor prestigio y más jugoso salario, que interpreta el rol central de La Pequeña Coronela, film que Ernesto Smith preestrenó en su "refrigerado" Encanto con sala llena.

Fotos Fox, Warner y Encanto.



"Encanto", eje de la cadena de teatros que controla el salisficho Ernesto Smith, presentará en este mes "La Legión Blanca", film que el famoso Jesse Lasky dirigió con John Boles y LORETTA YOUNG —que aquí exhibe su rostro encantador— en los papeles centrales.



PAUL MUNI, actor de enorme fuerza dramática, figura cumbre de la escena legítima y del séptimo arte, que reaparecerá este mes en la pantalla de Campoamor en "El Infierno Negro".



Después de "Contra el Imperio del Crimen", parece que JAMES J. CAGNEY ha hallado su nueva "standarización" de su gran inteligencia histórica. Campoamor, otra sala que regentea Smith, lo presentará este mes en "Duro a la Cabeza", melodrama que prestigia la firma de Warner Bros.



IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

ESTRENOS DE SEPTIEMBRE



"Ella, la hechicera", film que será estrenada este mes por Heliodoro García, el único rival cubano de Ernesto Smith, tiene la atracción de hacer debutar en el lienzo de plata a HELEN GAHAGAN, que la Radio obtuvo de los principales escenarios de la Vía Blanca.



Europa continúa invadiendo los mercados del Nuevo Mundo con sus maravillosas producciones. Gaumont British —a quien debemos haber contemplado notables films de factura inglesa— nos ofrece ahora "Irela, la canción del atardecer", que tiene a esta picaresca EVELYN LAYE como estrella y que se estrenará este mes en el Nacional.

Fotos Paramount, Radio y Gaumont British.

CLAUDETTE COLBERT, que recientemente visitó La Habana y que tiene en su historial fílmico esta bellísima "Imitación de la Vida", interpreta "Mundos Individuales", que Paramount produjo y que el diminuto pero enormemente dinámico García ofrece en el Teatro Fausto este mes.



SOLO PARA CABALLEROS

POR SAGAN JR.

QUE alegrón! SOCIAL sale otra vez, me acaba de participar Conrado Massaguer, mostrándome su ancha sonrisa de hombre difícil de darse por vencido. Y a renglón seguido me espeta la siguiente orden: Serás otra vez, querido Sagan Jr., el redactor de aquella plana de modas masculinas que comenzaste en SOCIAL, en su primera época. ¿Te acuerdas? Ni tu

ni yo, peinábamos las canas que hoy nos empezian a comprometer.

Fué un *Lord Smart* el que inició esta sección en nuestra amada revista. Nunca supe a ciencia cierta, quien fué mi predecesor. Unos me aseguraron que fué Raúl del Barrio y otros que Segundo García Tuñón. Me convencí pronto que no era Enrique Conill ni François de Cisneros por haber visto unas cuartillas una vez, escritas en papel del antiguo "Inglaterra", (cuando aquel patiecito era el rendez-vous de los elegantes). Y Conill y François se hallaban entonces muy interesados en helioterapia en Cannes.

Sea quien sea, fué *Lord Smart* el iniciador en SOCIAL de la plana masculina en las revistas cubanas. Nuestros queridos colegas "*Grafos*" y "*Carettes*" son hoy dos pruebas de que el grano dió semilla.

Volvemos a la arena —como dicen los chicos de la peñola— después de un receso de 25 meses, y nos hallamos con algunas verdaderas revoluciones en la moda. El mess-jacket, por ejemplo, tan usados desde hace luengos años entre las colonias británicas, hizo irrupción en los salones invernales de Malibú y de Palm Beach, poniéndolo como es natural de moda. Y la Habana, tímidamente, también adoptó la recordada y fresca chaqueta marina. Uno de sus cultivadores más entusiastas ha sido el Dr. Paco Pérez de la Riva, el flamante secretario de la Comisión de Turismo. Pero lo que más se ha adaptado a nuestro clima y ambiente es el smoking blanco con pantalón negro de paño, aunque muchos criollos han preferido seguir padeciendo el pantalón de dril lleno

de acordeones y abanicos, a los cinco minutos de usarlo. Las chaquetas blancas de smoking se hacen de crash, franela o dril. Yo, personalmente descartaría la franela por calurosa. El dril puede usarse con muy poco almidón, y si le aconsejo al elegante que escoja bien su lavandero o el tintero.

Un amigo, que acaba con mis cigarros americanos, mientras yo llevo estas cuartillas, me pregunta sobre el sombrero que debe usarse con el mess-jacket y con el smoking blanco. Con el primero sólo debe usarse gorra de yacht, pues esa chaqueta corta fué lanzada por los jóvenes marinos ingleses. El dinner-jacket o smoking blanco puede usarse por ser marcadamente para ambiente tropical o veraniego, con pajilla, panamá, boina vasca o gorra náutica (si se trata de un baile en un yacht club). En la India y en Australia he visto smoking blanco con casco o helmet blanco, que le da una apariencia militar muy agradable.

Con el mess-jacket o el smoking blanco se debe usar solamente lazo negro. El cuello puede ser alto de picos doblados o marinera. Yo lo prefiero del segundo. Faja negra ancha. Zapatos de charol con media transparente de seda, del mismo color. El pañuelo blanco de hilo al pecho, aunque se ven de color negro en Palm Beach.

Esta tendencia en usar el saco más claro que el pantalón, es otra de las nuevas rutas de la moda. En otra edición de SOCIAL nos ocuparemos de este tema, pues hoy nos saldríamos de la plana.

¡Y encantado, lector, de volver a charlar contigo!



Met

OPINIÓN DOCUMENTAL
 OFICINA DEL HISTORIADOR
 DE LA HABANA

LAS MASAS CORALES Y...

(Viene de la pág. 21).

da a estas entidades musicales es su espíritu de corporación. Esto exige algunas palabras explicativas. Cuando oímos decir que las grandes orquestas del mundo son agrupaciones instrumentales perfectas, inmediatamente asociamos esta idea de perfección colectiva a la de pericia individual de sus componentes. Pero ocurre la mayor parte de las veces que los profesores de estas "orquestas perfectas" forman conjuntos heterogéneos de individuos de diversas lenguas y nacionalidades, y no es raro el caso de que, en una misma orquesta, el primer violín belga o italiano no haya cruzado nunca la palabra con el primer trompa alemán o con el arpista ruso. El espíritu corporativo no puede afirmarse en entidades de tan varia formación. Lo que se necesita para su eficaz funcionamiento es una sólida base económica y una mano experta y autoritaria que ensamble los hilos dispersos de la orquesta y teja con ellos una obra de arte. Pero, en un orfeón popular, en una coral polifónica, en una escolanía religiosa o en una cantoría escolar ¿sería comprensible esta variedad de tipos, lenguas y nacionalidades, sin que la obra adoleciese de falta de cohesión y unidad? Se canta con un órgano tan absolutamente personal y humano que la música producida con él no se parece a ninguna otra, y es más emotiva, más impresionante y más bella que todas las demás. Ya no es sólo cuestión de pericia y musicalidad en el arte del canto lo que se requiere en tales agrupaciones, sino que hay un factor de ambiente, de medio social, de cultura específica, en una palabra, que asocia en un todo orgánico a los cantores de una masa coral, y comunica a la obra por ellos realizada personalidad definida y distinta para cada grupo: algo análogo al timbre de los instrumentos. En que el canto coral consiste en hacer algo más que interpretar música, y ese "algo más", que no puede llevarse al pentágono ni describirse con palabras, es precisamente el espíritu que informa la nacio-

BOTELLON IRRELLENABLE
BACARDI

Garantía para el delantista y el consumidor



EXIJA

BACARDI

DEL BOTELLON IRRELLENABLE
MIEMBROS DE LA ASOCIACION DE ANUNCIANTES DE CUBA



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

nalidad, el nexo que crea la familia, y la misteriosa simpatía que vincula los individuos a una misma comunidad.

La Edad Media nos parece hoy menos lóbrega de lo que parecía a las gentes del siglo pasado. Por lo pronto, ha reivindicado en nuestros días una de las grandes conquistas que hizo para la humanidad al crear las Corporaciones, iluminando el mundo con los primeros destellos de la democracia. Las Masas Corales, cuya tradición era ya muchas veces secular en la Edad Media, reviven hoy dentro del arte este espíritu corporativo, y difunden la música natural de cada país devolviendo al pueblo sus propias melodías. El renacimiento del Folklore, que las escuelas nacionalistas trajeron al mundo, tiene hoy lugar adecuado y prestigioso en el seno de las Masas Corales, cuyos componentes apenas necesitan las ásperas disciplinas del teórico para realizar una obra de arte que alegre, conmueva e instruya.

Las Bellas Artes parece que se limitan y pierden algo de su esencia cuando se las considera en sus funciones sociales, es decir, cuando además de cumplir su fin propio e immanente, trascienden el círculo de belleza pura para derramar el consuelo espiritual o mejorar la condición moral del hombre. No hay limitación alguna en esto: al contrario; el arte se reafirma así, sirviendo las aspiraciones más nobles de la humanidad por medio de la eterna belleza.

AVISO IMPORTANTE

Los que suscriben, en su calidad de Presidente y Vicepresidente de la Editorial Social, S. A., editores de SOCIAL hacen constar que esta nueva revista no tiene nexo alguno, con empresas que hayan editado anteriormente revistas con este o parecido título.

Creemos oportuno hacer aquí esta aclaración para evitar molestas explicaciones en el futuro.

JESUS G. MENOCA,
RAUL CUNNINGHAM.

ALREDEDOR DE...

(Viene de la pág. 24).

hecho; la respuesta unánime, declarando responsable a Fuente Ovejuna, o sea, al pueblo todo; y por último, la intervención de los soberanos, que "siendo informados de las tiranías del Comendador Mayor, por las cuales había merecido la muerte, mandaron que se quedase el negocio sin más averiguaciones".

El genio de Lope se hace, pues, patente en esta obra, no en la invención de la fábula, sino en la captación de los detalles dramáticos y su organización en un conjunto de tan impresionante efecto escénico; en la imaginación de episodios, perfectamente armonizados con el momento histórico, y en la creación de personajes palpitantes de vida, uno solo de los cuales, el Comendador, aparece caracterizado en la vieja crónica.

Profundamente demócrata, por su amor al pueblo y a la libertad, pe-

ro también profundamente monárquico, Lope exteriorizó uno y otro sentimiento en su espléndida producción, en la que los gritos de indómita bravura se ahogan entre vitores a los príncipes. Los rusos —y parece que también los españoles en recientes representaciones de la obra— suprimieron la intervención de los monarcas y todo lo que en ella trasciende a exaltación real. En la Habana no se omitió esa parte, pues acá no escucen los soberanos, como en aquellas dos repúblicas. Están ya muy lejos de nosotros. Y aun en los días de la Colonia se odiaba más a los capitanes generales que a los reyes, pues sufríamos los desmanes de aquéllos, y a éstos sólo los conocíamos por los óleos baratos que decoraban los doseles oficiales.

De la representación de *Fuente Ovejuna* —que ha sido un positivo triunfo del teatro cubano de amateurs —se sacan varias consecuencias: una es que, vista la brillante actuación de la farándula que la puso en escena, está en nuestras manos formar una compañía local que nos haga gustar el buen teatro, sin esperar a que nos lo ofrezcan las que nos llegan del extranjero, no siempre a la altura de la fama de que vienen precedidas; otra es que —a pesar de todo lo que ha evolucionado la escena en los últimos tiempos— las obras maestras del Siglo de Oro siguen conmoviendo a las muchedumbres, como en época de Lope. Y ambas consecuencias no pueden menos que confortar a los que seguimos pensando en cubano y sintiendo un poco a lo clásico.

COMPRE BILLETES

Para el sorteo extraordinario **Pro Hospital Antituberculoso Joaquín G. Lebrado** que se celebrará el 9 de Octubre próximo y pruebe su suerte contribuyendo a una buena obra.

¡\$525.000 en premios y cada billete entero sólo cuesta \$25.00!

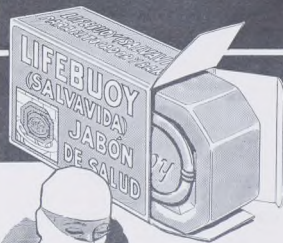


PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OPCIÓN DEL RESTAURADOR
DE LA HABANA

El Jabón Antiséptico
LIFEBUOY
 (SALVAVIDA)

Purifica los poros
 Quita el mal olor del sudor
 Protege contra el salpullido

*Es el jabón por excelencia
 para el baño y el tocador*



TAMAÑO STANDARD 10 ¢

TAMAÑO GRANDE 15 ¢

CUIDADO
con las
IMITACIONES BARATAS



EL JABON IDEAL PARA EL MEDICO Y EL DENTISTA

Contiene el antiséptico que está reconocido en el mundo entero como la ayuda más poderosa para la higiene del cutis. Su espuma abundante y cremosa hace que dicho saludable antiséptico penetre bien en los poros de la piel.

ADOLFO KATES E HIJO
 Apartado 158, Habana

Depto. 71

Envíeme una pastilla (tamaño 8 días) del famoso Jabón Antiséptico Lifebuoy. Remito 2 centavos en sellos de correo.

Nombre _____

Dirección _____



PATRIMONIO
 DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
 DE LA HABANA

LOS CUADROS...

(Viene de la pág. 11).

las oposiciones a la dirección de la Academia. De él ha dicho Zambra que "era un alma superior que vivía de entusiasmo, amor por la humanidad, gloria y poesía"; y Miguel Melero, maestro de pintores cubanos y director a su vez de la Academia de San Alejandro, afirma que murió "sin que nosotros los que tuvimos la honra de ser sus discípulos lográsemos ver desarrolladas todas las grandes ideas que como pintor notable y maestro llevaba en su privilegiado cerebro".

La muerte de Morely, tan sentida por Aldama y sus amigos, no hizo desistir, sin embargo, a aquel de la realización de los citados grandes cuadros históricos, y al efecto los encargó a dos artistas españoles, afamados ya en este género pictórico: Sans y Gisbert.

El primero, Francisco Sans y Cabot, había nacido en Barcelona en 1828, realizando sus estudios en París y Roma, y aunque cultivó con éxito el retrato y la pintura mural decorativa, como lo demuestra su obra *Dos Evangelistas*, que se conserva en el Museo de Arte Moderno de Madrid, se dedicó especialmente al género histórico, dejando cuadros tan notables y celebrados como los siguientes: *Prim en Tetuán*, 1864, que posee la Diputación de Barcelona; *Episodio de Trafalgar*, 1862, que después de haber estado en el Ministerio de Fomento y en el Museo del Prado, se guarda en el Palacio del Senado; *Numancia*, 1863.

En 1878 pintó igualmente varias composiciones murales para el Alcázar de Toledo. En 1873 fué nombrado director del Museo del Prado, cargo que desempeñó hasta su muerte, ocurrida en 1881. En 1875 había ingresado en la Real Academia de San Fernando, contestando su discurso de recepción el gran pintor Pedro de Madrazo.

No podía, como se vé, haber hecho Aldama mejor elección que la de éste artista para que ejecutara el cuadro de Hernán Cortés quemando sus naves en México, simbólica representación de la conquista de América por los españoles. Felizmente cumplió su cometido el artista Sans, terminando el cuadro en 1863 y remitiéndolo a Cuba. En esa obra, como en todas las del género histórico de éste pintor, se nota la influencia de David, Ingres, Gérôme y Delacroix, y las sobresalientes cualidades que poseía para ejecutarlas en lo que se refiere a amplio estudio del acontecimiento y de los personajes que trataba de llevar al lienzo, así como absoluta propiedad histórica.

No menos notable era el otro artista seleccionado por Aldama para realizar el cuadro del desembarco de los Puritanos: Antonio Gisbert. Nacido en Alicante en 1835, estudió en Roma, y se especializó desde los inicios de su carrera en el género histórico, ejecutando, entre otras obras notables: *Los Últimos momentos de Felipe II*, 1858; *Los Comaneros de Castilla en el Cadalso*, 1860, adquirido por el Congreso de Diputados; *El Fusilamiento de Torrijos y sus compañeros*, adquirido por el Museo

del Prado, como lo fueron también para su serie cronológica de reyes españoles, los retratos de los reyes godos Recesvinto y Liuva I; *La jura de Fernando IV*, pintado por encargo del Congreso de los Diputados. En la pintura de género, es *El Minué* su cuadro más encomiado. En 1868 fué nombrado director del Museo Nacional de Pintura, cargo que ocupó hasta 1874, en que fué a residir definitivamente en París, donde murió el año 1902.

Gisbert pintó el cuadro de los Puritanos, encargado por Aldama, pero se lo vendió al banquero español, "conquistador de riqueza y gran señor", según lo ha calificado su biógrafo el Conde de Romanones, don José de Salamanca, quien pagó doble cantidad de la ajustada con Aldama, a fin de adquirirlo para su valiosísima colección de cuadros, considerada como la más rica galería particular de su tiempo en el mundo, Aldama estableció una reclamación judicial contra Gisbert, perdiendo el pleito.

No por ello se desanimó el patriota cubano, encargando entonces el cuadro, con el mismo asunto, al notable pintor belga, residente en París, barón Gustave Wappers, quien, nacido el año 1803, había realizado en su patria intensa labor renovadora artística, encaminada principalmente a lograr una reacción contra las tendencias del arte *daviniano*, o sea la escuela del pintor David, importada en Bélgica, que profesaba culto servil por la antigüedad griega y romana, principalmente por la *Ro-*
(Pasa a la pág. 63).

Con el mayor esfuerzo y con la más grande de las satisfacciones, estoy consiguiendo de mis compatriotas, que ya no mantengan la triste opinión de que todo lo extranjero era siempre lo mejor.

Perfumería "Agustin Reyes".

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

DE LA HABANA

Piense Vd. lo que
hubiera hecho
Napoleón o César
con un teléfono.



¿Tiene Vd.
el suyo?

Si no, dénos su orden.
Le ahorrará tiempo y le
multiplicará su negocio.

CUBAN TELEPHONE COMPANY

VIAJE EN TRANVIA

MAS SEGURO
MAS COMODO

LA DENTADURA DE ORO

(Viene de la pág. 18).

el tranvía, y al acomodarme en el asiento me senti avergonzado de que todos "supieran".

Por que, no cabe duda que algo de mi gran *dicha* se me debía escapar por los poros, confundido con un ténue aroma de *agua colonia*; y me extrañaba que no me miraran más, ni me preguntaran, indagando dónde la había habido.

Pero no; todas estas personas eran gentes discreta, y ninguno se movió de su asiento, ni dirigió sus miradas hacia mí. Yo supe apreciar esa exquisita discreción, por que era —precisamente— el día en que iba yo a volverla a ver, y por lo tanto, a dilucidar todo; a tomarla de la mano; a conducirla, ebrio de contento, al umbral del sendero de la dicha más inefable y purísima que los humanos

hayan podido soñar. (Mi caso era único, según parece).

De pronto se me nubló la vista como aquélla vez; una descarga eléctrica recorrió en un segundo la vía férrea de mis vértebras dorsales y remató en el occipucio, sacudiéndolo. Ella estaba ahí, en una esquina, sola entre tanta gente; bella entre tanta gente; divina entre tanta gente.

Me arrojé del tranvía como el perro hambriento a un hueso inesperado; como el aviador al paracaídas al romperse su aparato; como el boxeador de peso completo a su contrincante al sonar la campana del segundo round.

Todos los pasajeros tomaron entonces asientos de primera fila para asistir a la escena fortuita. Los divisé un instante con sus cabezas colgando de las guillotinas de las ventanillas.

En mis oídos sonaban claxons, radios, vocerío de grupos de perio-

dicos, de billetes de lotería, silbato de los agentes de tráfico. Me pareció que el edificio de "La Nacional" se me caía encima, y que el Palacio de Bellas Artes se derretía, al fin, inundando de fragmentos de huevo podrido la amplia avenida.

La existencia entera pasó por mí mente, como les acontece a los condenados a muerte, o a esos que arrojan al Tiber con un *fascio* amarrado a los pies.

Entretanto ella había comenzado a abrir paulatinamente su boca ofreciéndomela desde lejos, como una tajada de sandía sangrienta, desplegada de oreja a oreja; y en medio de esa opulencia brillaron esplendorosamente tres dientes de oro de 18, que fueron, en un santiamén, los tres regicidas de mi *soberana* felicidad esperada con tanto entusiasmo.

Cuando me repuse del traumatismo, era ya "el otro".
México, Estío de 1934.



Mientras llegan los avances de Lutencia, contentémonos con estas cuatro planas, que vienen "fresquecitas" de Cinelandia. CLAIRE TREVOR en esta página nos muestra este gracioso chapeau en blanco y negro.

Foto Fox.

4 Modelos de Hollywood



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Mayores de 30 años—pero conservan el cutis de los 20

Dos Aristocráticas Bellezas reconocidas por los Dermatólogos

atribuyen el cutis juvenil a estas Cremas



S. R. A. Margarita de Dinamarca
Princesa René de Borbón de Parma

"He usado la COLD CREAM POND'S por varios años. La prefiero porque es tan pura y porque penetra los poros efectuando una limpieza completa. Borra las arrugas y fruncidos del cutis. La VANISHING CREAM POND'S es una base perfecta para el polvo y conserva mi cutis liso y suave".

LOS DERMATÓLOGOS determinan la juventud del cutis no por los años sino por su actividad circulatoria interior, su elasticidad de tejidos y la facilidad de sus glándulas en aportar aceites rejuvenecedores.

Dicen ellos que a la temprana edad de 20 años la piel comienza a envejecer. Las glándulas aceitosas se resquebrajan. Pero usted puede retardar ese proceso envejecedor devolviéndole a su piel los aceites que necesita.

Esta crema aceitosa purifica la piel y renueva los aceites naturales.

Los poderes rejuvenecedores de la COLD CREAM POND'S consisten en dar a la piel lo que necesita. Hace desaparecer las espinillas, y estimula las glándulas tardías.

Esta crema distinta retiene los polvos y no contiene grasa.

La piel enjuta y vellosa viene de cutículas de piel reseca. La VANISHING CREAM POND'S disuelve esta piel ás-

pera, dejando una epidermis clara y juvenil.

La delicada capa de Vanishing Cream constituye una insuperable base para polvos. El maquillaje se adhiere con naturalidad y permanece muchas horas.

CREMAS POND'S



Cold Cream Pond's
Vanishing Cream Pond's



S. R. A.
Princesa Genesira de Orleans

Princesa de Capone, sobrina del desaparecido rey Alberto I de Bélgica, haciendo las joyas de Mellerio dan Meller. "El cutis de los 20 años. Fime: claro-sin defectos", declaran los dermatólogos. Ella dice: "Cold Cream Pond's me conserva el cutis suave y sin marcas. La Vanishing Cream Pond's disuelve las espineras".

¿Qué edad tiene su piel?
¿Veinte años? ¿Treinta?

Los aceites especiales de esta crema subsanan los defectos cutáneos de los veinte años.

Asperza Espinillas Poros Grandes
Sequedad Fruncidos de Risa Marchitas.

Combata las señales de haber cumplido treinta

Piel arrugada Entrecijos Tejidos fruncidos Tejidos Flojos Lividez.

De venta en todos los buenos establecimientos de la República.

* OFERTA GRATIS Remito 3 cts. en Sellos de Correos para que Vda. me envíen muestras de las dos distintas Cremas Pond's.
Adolfo Kates e Hijo, Depto. 5-1
Apartado 158, Habana

Nombre _____

Dirección _____

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



Glenda Farrell

Muy chic este trajecito de calle que nos presenta esta linda muñeca de la vitrina de la First National. El sombrero es atrevido y... no sabemos lo que pase después del quinto cocktail. Paño negro y ribetes de seda hacen este modelo encantador.

Foto First National Pictures

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



DOS PRODUCTOS CARDENENSES
LOS DOS VICTORIOSOS
EL CLUB NAUTICO DE VARADERO
Y EL EXQUISITO RON
HAVANA CLUB



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



Betty Furness

fina y blonda como una princesita de leyenda nos muestra este traje de organdi blanco, diseñado por ella misma. La artista de M. G. M. es una inspirada creadora, no hay duda.

DOCUMENTAL
Foto Metro Goldwyn Mayer.
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

GODOY-SAYÁN

SEGUROS Y FIANZAS
(INSURANCE AND BONDING)



TELEFONOS: M-9866 · M-9867

AGUIAR 77 · HABANA

Si desea algo refinado, original,
exclusivo, algo bien atractivo,
visitenos y encontrará lo que busca.

Lo mismo en la ropa de señora que para
el caballero, o algún artículo para regalo

"LA MODA AMERICANA"

The Chas Berkowitz Store

SAN RAFAEL 22 TEL. M-1837
HABANA



Forbidden Love

*Amor Prohibido es un perfume exquisito, afr-
tunado, una creación de Le Châtao - convertida
por la excelencia de sus calidades en aliado ins-
parable de toda mujer elegante. Es un perfume
exclusivo de*

El Encanto



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



Carole Lombard

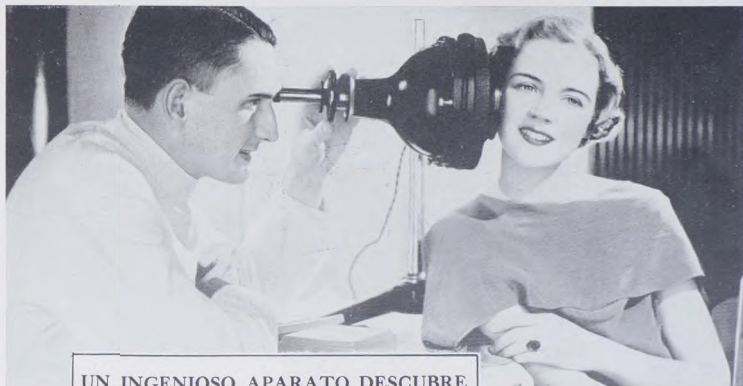
la bella estrella, la encantadora rubia que tantos amigos dejó en esta ciudad nos envía para este número de SOCIAL, su último retrato. Aquí viste un abrigo elegante de terciopelo marrón que está luciendo en las noches de parties en Hollywood.

Foto exclusiva de Paramount

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

INSOSPECHADOS MATICES EN LA PIEL HUMANA

Hacen Imperativos estos Polvos de Tocador



UN INGENUOSO APARATO DESCUBRE

Azul Deslumbrante. EN LA PIEL DE LAS RUBIAS

Verde Brillante. EN LA PIEL DE LAS TRIGUEÑAS

Una gama obtenida por medio de un delicado aparato óptico permite fabricar seis nuevos matices de polvos de tocador que rectifican defectos de la compleción.



Mrs. William Wetmore es una trigueña aislable. Su vibrante colorido se acentúa con este bello matiz. Modifica el enrojecimiento. Hare radiante la piel livida. Favorece a la de piel atezada. Es para cutis rubio o trigueño.

COMIENZA una nueva era en el arte de empolvarse y esta es la extraordinaria verdad que la precede: en cada cutis de mujer hay colores que la simple vista no descubre... matices coruscantes que deciden que la piel sea oscura o clara.

Un instrumento óptico muy sensible descubre estos colores y por medio de sus lentes, Pond's ha comprobado hasta el menor grado los brillantes tonos azul de las rubias—el sorprendente tono verde en las trigueñas.

El Análisis Cutáneo

MUCHAS rubias y trigueñas pasaron examen para que pudiera saberse exactamente qué cantidad de azul hace la más bella piel blanca y qué cantidad de verde entra en la piel de la trigueña.

Entonces POND'S se valió de estos hallazgos para producir sus nuevos, sensacionales polvos de tocador. Ahora, cualquier mujer cuya piel carezca de individualidad, puede estar segura de que estos polvos científica-

Miss Charlotte Young—rubia eburnea—dice: "El color Rosa Crema de Pond's es maravilloso para rubias de cutis marfilino o para trigueñas de cutis claro."



Calidad
de
\$3.00
a un
PRECIO
POPULAR

mente analizados, le traerán los colores que le faltan.

EL POLVO POND'S es de más fina textura que otros polvos, de mucho mayor precio y se fabrican en seis distintos matices, tres para las trigueñas y tres para las rubias.

* OFERTA ESPECIAL: Envíenos el cupón acompañado de dos centavos en Sellos de Correos y recibirá tres muestras de Polvos Pond's.

Abelle Kats e Hijo, Dept. S-1
Aparado 138
Habana.

Remita dos centavos en Sellos de Correos para que me envíen tres muestras de Polvos Pond's.

Preferio matices claros () Oscuros ()

Nombre _____

Dirección _____

POLVOS POND'S

De venta en todos los buenos establecimientos de la República.

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



CALIDAD SUPREMA
A PRECIOS POPULARES

Lata Chica 20 cts.
Lata Mediana 40 cts.
Lata Grande o redonda con tapa 75 cts.

DD

Agentes exclusivos y distribuidores para Cuba:
ADOLFO KATES & HIJO
AGUACATE 118-120. - HABANA

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA



ALGO NUEVO SOBRE CAPERUCITA

P O R C O N S U E L O M O N T O R O

La terrible aventura de Caperucita con el lobo es conocida de todo el mundo, pero nadie sabe que fué de ella y de su célebre abuela después que el valiente leñador las sacó, en perfecto estado de salud, de la panza de la astuta fiera.

Yo he podido averiguarlo porque tuve la suerte de encontrar la continuación de la historia entre unos papeles polvorientos que guardaban, sin darles mucha importancia, en cierta vieja biblioteca de un olvidado pueblecito alemán.

Ustedes saben, amables lectorcitos, que la Caperucita Roja fué una niña alemana que vivió hace mucho tiempo, cuando todavía los hombres no habían inventado ferrocarriles, automóviles, vapores, aeroplanos, telégrafos, gramófonos, teléfonos ni radios.

Entonces no se construían buenas carreteras y para ir de un lugar a otro era preciso atravesar espesos bosques, grandes llanuras o caminos llenos de piedra.

Se viajaba por tierra, a pie, a ca-

ballo o en coches de distintos tamaños y formas y para surcar los mares usaban barcos de vela que tardaban meses en las travesías largas porque dependían del viento.

La pobre Caperucita era tan inocente que no sabía que los lobos son fieras y que no es juicioso confiar en el primero que nos sale al encuentro. Esa ignorancia de Caperucita era debida, en parte, a la falta de comunicación que había en aquellos tiempos en los cuales no se conocía la imprenta que hace posible, por medio de numerosos libros, revistas y periódicos que nos enteremos de lo que pasa en el mundo.

Caperucita pensó, cuando vió el lobo muerto, que había escarmentado para siempre y que no se dejaría engañar más. La abuela quedó tan nerviosa del susto que decidió instalarse en casa de su hija, la madre de Caperucita, y allí vivieron las tres, en lo adelante, contentas y felices creyendo que nada turbaría la paz que disfrutaban.

Pero el día en que cumplió diez

años Caperucita le regalaron otra capa igual a la roja, de terciopelo blanco y ella mirándose en el espejo se encontró tan bonita con la capa nueva que perdió la cabeza y escapó al bosque de noche en busca de aventuras porque se aburría mucho. Lo halló todo tan obscuro que recordó las horas de angustia pasadas dentro del lobo. Dió vueltas sin rumbo y acabó por perderse y empezar a llorar a gritos llamando a sus familiares que no podían oírlo. Quien la oyó fué un gitano que estaba escondido entre las malezas y se la llevó tapándole la boca.

Cuando salió el sol Caperucita estaba muy lejos de su casa, en un carro de gitanos. Estos la trataron muy bien y la enseñaron a bailar y a decir la buena ventura para que ganara dinero, como ellos, por los caminos del mundo.

La llamaron Caperucita Blanca y por eso nadie sabe que la niña gitana y la niña del lobo son una y la misma.

4 de Agosto de 1935.



Raquel Pérez Muñoz
y Vicente Lanz Jr.

Rosendo Collazo
Mestre.

Isolina Padrón
Fernández.



LOS LECTORCITOS
DE "SOCIAL"
SE DISFRAZAN...



Georgina Collazo
Mestre.

Marianita Cartaya.

Isabel Zuel y María
Teresa Capestany
Bacallao.



PULGARCITO VA
A UN BAILE
DE TRAJES



Rolandito Dovo.



Miriam Suárez
Illás.

Graciella Margarit
y Sergio Gallo Boda.



Loló Paglery Maciá y
Hortensia Maciá Del
Monte.

Georgina Bethencourt
Collazo.



Maria Antonia Balsinó
Faura.



Fotos
Van Dick

IPD
PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OPINA DEL HISTORIADOR
D. J. BARRAL



ALGO DE BRIDGE

POR MARIA ALZUGARAY

Culbertson en persona.

LOS que no han escrito para el público no pueden comprender mi alegría cuando Massaguer me llamó para decirme: "Volvemos a la lucha, en Septiembre reaparece SOCIAL".

Todo ese trajín de pensar el artículo, documentarme, escribirlo, y los viajes al Studio donde éramos como una familia grande, me encantaban. Allí cambiaba impresiones con el director que siempre nos inyectaba un poco de optimismo. Después cuando recibía cartas de amables lectores del interior, Puerto Rico, Santo Domingo, México y New York, demostrándome su interés y su apreciación, me sentía doblemente compensada.

Aparte de mi egoísmo natural he sentido también la alegría que sentirán todos los que han hecho vida social en esta vieja villa de San Cristóbal de la Habana, hoy tan modernizada en algunos de sus aspectos pero tan igualita en otros.

SOCIAL está tan íntimamente ligado a la vida de los habaneros que muchas familias conservan la colección entera.

Hojeando sus páginas podemos recordar aquellas fiestas inolvidables de casa de Truffin, de Lila Hidalgo de Conill, de Sánchez Galarraga, de Pantin, las grandes fiestas benéficas del Teatro Nacional y de la Comedia; las bodas con tantas novias lindas maravillosamente vestidas por Bernabeu o Ana María Borrero.

Y aquella colección de "Ellos" de Massaguer por donde desfilaron todos nuestros hombres prominentes en la política, en las artes, en los negocios o en la vida cívica.

SOCIAL fué también la primera revista que tuvo su sección de *Bridge*,

el juego que es hoy en día el pasatiempo favorito de los círculos sociales en el mundo entero.

Muchos lectores recordarán nuestros artículos difundiendo el conocimiento del sistema de Culbertson.

Han pasado varios años y este sistema ha conservado su supremacía, a pesar de la guerra que le han hecho, primero Sims y después "Los cuatro Ases".

Culbertson logró un engranaje perfecto y ha tenido además la habilidad de modificar lo que la experiencia le ha demostrado que podía ser mejorado. De estas variaciones tendré al corriente a mis lectores, y también les daré a conocer el sistema o mejor dicho las teorías de los cuatro Ases.

Es mi intención dedicar la mitad de mi sección a la parte técnica del *Bridge*, y la otra mitad la dividiré entre las reseñas de los *Bridges*, si-luetas de jugadores, y contestaciones a las consultas que me hagan.

En estos momentos las actividades sociales de las jugadoras de *Bridge* están un poco en suspenso pero estoy segura que al comenzar la nueva estación, tendré oportunidad de describirle a mis lectores fiestas tan bonitas como las celebradas el invierno pasado por las Sras. de Literas, Sabatés, Fondón, Aspuru, Ana María Menocal, etc. Esta última rompió la monotonía del verano, reuniéndonos una tarde de Agosto para un party encantador como todos los que ella organiza.

Quiero pedirles a todos los jugadores de *bridge*, que cuando desarrollen una mano, verdaderamente interesante, traten de recordarla y me la remitan para su publicación, cooperando así al éxito de esta sección.

Con Nuestros Anunciantes



Mr. Arthur Connolly, Vice-Presidente de la Dorland International, gran casa anunciadora de los E.E. U.U. en unión de Mrs. Connolly visitaron la Habana el mes pasado. Fueron atendidos por nuestro amigo Charlie Monroe (C. W. M.), propietario de la gran agencia de publicidad de su nombre.

Navajitas Gem	11
Gomas General Jumbo	1
Comp. Trasatlántica Francesa	2
Jabón Lux	4
Sweepstakes Nacionales	4
Roberts & Co.	5
Havana Coal	37
Neveras y Radios Grunow	40
Ron Bacardi	45
Lotería Nacional	46
Jabón Lifebuoy	47
Perfumes Agustín Reyes	48
Godoy-Sayán, Seguros	49
La Moda Americana	49
Crema Pond	51
Ron Havana Club	53
Cuban Telephone Company	55
El Encanto	55
Polvos Pond	57
Talco Vivaudou	58
Gomas Norwalk	63
Coca Cola	64
Hotel Croydon de New York	III
Jardín El Fénix	III
Perfumes Bourjois	IV



Monsieur Georges W. Fenetreque, que vice-preside la Pro-Phy-Linc-Tic Brush Co. de New York, también ha venido a comprobar que el verpage en Cuba es posible y mejor que en Manhattan! Así, así, entre sus representantes en la Habana Adolfo Kates & Hijo.

LOS CUADROS..:

(Viene de la pág. 48).

ma imperial. Wappers introdujo las doctrinas románticas en la pintura, dando a sus obras vigor y color. En el género histórico, en el que descolló sobresalientemente, gustaba representar las escenas o acontecimientos de gran figuración, y algunas veces de manera algo teatral. Su primera obra de éste género fué *El Sacrificio del Burgomaestre de Lyde* en 1830, y se considera su mejor cuadro. *Las Jornadas de septiembre de 1830 sobre la gran plaza de Bruselas*. El cuadro de *Los Puritanos* lo terminó Wappers en 1867. El pintor murió en 1874.

Ambos cuadros, el de Hernán Cortés pintado por Sans, y el de los Puritanos, obra de Wappers, costaron a Miguel Aldama diez mil pesos, y fueron colocados en el salón de sesiones del Ayuntamiento en 1880.

Con motivo del huracán que azotó La Habana el 20 de octubre del año 1926, sufrieron dichos lienzos tan grandes desperfectos que el Cabildo, en sesión de 3 de diciembre, tomó el acuerdo, aprobado por el Alcalde el 20 del mismo mes, de celebrar un concurso entre los artistas de esta capital para llevar a cabo la restauración de esas obras. Consultada la opinión de varios artistas, el Alcalde encomendó la labor restauradora de dichos cuadros al pintor cubano Pastor Argudin, pensionado por el Ayuntamiento, quien, en efecto, la realizó brillantemente, mediante la suma de dos mil pesos, cantidad que le fué ordenada a pagar por acuerdo del Ayuntamiento de 30 de septiembre de 1927, que quedó ejecutivo el 19 de octubre, con la expresión pública de complacencia, felicitándose al artista "por la magnífica obra de restauración que ha realizado".

En 1929, con motivo de las obras de reconstrucción del Palacio Municipal, el Presidente del Ayuntamiento depositó provisionalmente los dos cuadros donados por Aldama y otros que adornaban el salón de sesiones y oficinas de la Cámara Municipal, en la Secretaría de Obras Públicas, con la conformidad que el Ayunta-



FABRICADAS ESPECIALMENTE PARA
RESISTIR EL CALOR DEL TROPICO

¡INVESTIGUE!

Distribuidores Exclusivos

GALBAN, LOBO & Co., S. A.

OBISPO 16 APARTADO 83 HABANA

Tels. A-6226, A-1186, A-1187, A-1188 A-1189

PATRIMONIO
DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

miento le otorgó por acuerdo de 23 de abril de 1929, aprobado por el Alcalde el 13 de mayo de dicho año.

Al inaugurarse el Capitolio Nacional, esos dos cuadros fueron trasladados por el entonces secretario de Obras Públicas Dr. Carlos Miquel de Céspedes a uno de los grandes salones del Capitolio.

El Consejo Deliberativo del Distrito Central, en sesión celebrada el 30 de julio de 1931, tomó el acuerdo de reclamar a nombre del entonces Distrito Central de La Habana, sucesor del Municipio, ambos cuadros, ya que eran propiedad del Ayuntamiento, por habérselos donado a éste el señor Miguel Aldama. Dicho acuerdo fué aprobado por la Alcaldía en 10 de agosto de 1931.

Ello no obstante, los cuadros *Los Puritanos* y *La Conquista de México* permanecieron en el Capitolio, hasta que, en 1934, el Alcalde, doctor Miguel M. Gómez logró fueran devueltos al Municipio de La Habana, encontrándose ahora, como ya hemos

indicado con anterioridad, en el salón antesala del gran salón de recepciones del Palacio Municipal.

Justo es que antes de terminar esta breve reseña sobre esas dos joyas pictóricas que posee nuestro Municipio, consagremos expresivo tributo de respeto, de gratitud y de admiración hacia el ilustre donante, Miguel Aldama y Alfonso, quien, nacido en esta ciudad el 8 de mayo de 1820, consagró su vida al servicio de Cuba, a su libertad, progreso y mejoramiento; invirtiendo su fortuna, ya en donaciones a su ciudad natal, como éstas que acabamos de reseñar, ya en empresas culturales y patrióticas de tanta trascendencia y valor como el mantenimiento durante seis años del gran periódico *El Siglo*, fundado el año 1862 y dirigido por ese otro gran cubano Francisco de Frias y Jacott, Conde de Pozos Dulces, vocero y defensor de reformas y mejoras políticas y económicas para esta Isla. En 1869 se incorporó Aldama a la revolución estallada en Yara el

10 de octubre de 1868, a la que representó como Vocal y Presidente de la Junta establecida en Nueva York, primero, y como Delegado del Gobierno Revolucionario, más tarde. A consecuencia del forzoso exilio y de las persecuciones de que fué víctima por sus actividades libertadoras, Aldama vió asaltado y saqueado su palacio de Reina esquina a Amistad por las turbas de los voluntarios españoles el 24 de enero de 1869, arruinado su ingenio Santa Rosa, y en definitiva perdida toda su fortuna, y pobre murió en nuestra capital, en la morada de su amigo fidelísimo el doctor Joaquín Zayas, el 15 de marzo de 1888. Al morir Aldama dijo de él, justamente, Ricardo del Monte: "Héroe, mártir, patriota, será su tumba altar para los suyos, y hasta sus enemigos podrán honrarlo también repitiendo aquel sublime apóstrofe de Quintana ante la sombra del vencedor de Trafalgar que murió peleando contra la patria española".

COCA-COLA ESTA EN TODAS PARTES

Este delicioso refresco
hace más fácil el trabajo

TENGALA UD. TAMBIEN EN SU NEVERA

CIA. COCA-COLA, S. A.
HABANA SANTIAGO

PATRIMONIO DOCUMENTAL
MUSEO DE LA HABANA



Ud. notará el buen efecto que hará su tarjeta personal, si en ella ofrece su domicilio en un lugar "bien".

Nuestro hotel, cercano al Parque Central, entre las Avenidas 5a. y Madison, a diez minutos de la sección teatral y de las grandes tiendas, es el lugar ideal para su próxima visita a New York.

Pídanos informes por correo

The Croydon

12 EAST 86th. STREET
New York City



Señorita:

Los bouquets de nuestras novias han sido los más elegiados.

Nosotros queremos que su ramo de boda sea de nuestra casa.

Llame y le diremos como adquirirlo.

EL FENIX

El jardín de sus abuelos y de sus padres y el que debe ser suyo también.

CARLOS III
(Frente a la Estación de Concha)



PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA